

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 12
Friday, November 18, 2022

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 12
le vendredi 18 novembre 2022

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, November 18, 2022

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mrs. Shephard	1
Ms. Thériault, Hon. Mr. Hogan	2
Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Mr. Cullins.....	3
Mrs. F. Landry, Ms. Mitton	4
Statements by Members	
Mr. Guitard, Mr. Coon	5
Mrs. Conroy, Mr. LePage	6
Mr. K. Arseneau, Mr. Cullins	7
Mr. LeBlanc	8
Ms. Mitton, Ms. Sherry Wilson	9
Introduction of Guests	
Mr. Coon	9
Oral Questions	
Health	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	10
Official Languages	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs	13
Transportation of Schoolchildren	
Ms. Thériault, Hon. Mr. Higgs	14
Government Finances	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. Steeves	17
Transportation of Schoolchildren	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Higgs	19
NB Power	
Mr. K. Chiasson, Hon. Mr. Holland	21
Official Languages	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs	24
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Scott-Wallace	25
Ms. Thériault, Mr. K. Arseneau	26
Hon. Ms. Dunn.....	27
Mr. D'Amours.....	28
Mr. K. Arseneau	29
Hon. Mr. R. Savoie	29
Point of Order	
Mr. G. Arseneault	30
Statements by Ministers	
Hon. Mr. R. Savoie	31
Mr. D'Amours.....	32
Mr. Coon	33

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 18 novembre 2022

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M ^{me} Shephard	1
M ^{me} Thériault, l'hon. M. Hogan.....	1
M. C. Chiasson, M. Coon, M. Cullins	3
M ^{me} F. Landry, M ^{me} Mitton	4
Déclarations de députés	
M. Guitard, M. Coon.....	5
M ^{me} Conroy, M. LePage	6
M. K. Arseneau, M. Cullins	7
M. LeBlanc	8
M ^{me} Mitton, M ^{me} Sherry Wilson	9
Présentation d'invités	
M. Coon	9
Questions orales	
Santé	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	10
Langues officielles	
M. McKee, l'hon. M. Higgs	13
Transport des élèves	
M ^{me} Thériault, l'hon. M. Higgs	14
Finances du gouvernement	
M. Legacy, l'hon. M. Holland, l'hon. M. Steeves	17
Transport des élèves	
M. K. Arseneau, l'hon. M. Higgs	19
Énergie NB	
M. K. Chiasson, l'hon. M. Holland.....	21
Langues officielles	
M. McKee, l'hon. M. Higgs	24
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	25
M ^{me} Thériault, M. K. Arseneau	26
L'hon. M ^{me} Dunn.....	27
M. D'Amours	28
M. K. Arseneau	29
L'hon. R. Savoie	29
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault.....	30
Déclarations de ministres	
L'hon. R. Savoie	31
M. D'Amours	32
M. Coon.....	33

Bills—Introduction and First Reading	
No. 19, <i>Fiduciaries Access to Digital Assets Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	34
No. 20, <i>Supported Decision-Making and Representation Act</i>	
Hon. Mr. Flemming.....	35
Motions	
No. 10	
Notice	35
No. 11	
Notice	35
No. 12	
Notice	37
No. 13	
Notice	38
No. 14	
Notice	39
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Holder.....	40
Bills—Second Reading	
No. 6, <i>An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act</i>	
Debated	40
Second Reading.....	42
Committee of the Whole	
Bill 8	43
Committee Reports	
Committee of the Whole.....	45
Bills—Third Reading	
No. 8, <i>An Act to Amend the Elections Act</i>	
Third Reading.....	46

Projets de loi—Dépôt et première lecture	
N° 19, <i>Loi sur l'accès des fiduciaires aux biens numériques</i>	
L'hon. M. Flemming	34
N° 20, <i>Loi sur la prise de décision accompagnée et la représentation</i>	
L'hon. M. Flemming	35
Motions	
N° 10	
Avis	35
N° 11	
Avis	35
N° 12	
Avis	37
N° 13	
Avis	38
N° 14	
Avis	39
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Holder	40
Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 6, <i>Loi concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments</i>	
Débat	40
Deuxième lecture.....	42
Comité plénier	
Projet de loi 8.....	43
Rapports de comités	
Comité plénier.....	45
Projets de loi—Troisième lecture	
N° 8, <i>Loi modifiant la Loi électorale</i>	
Troisième lecture.....	46

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 12
Assembly Chamber
Friday, November 18, 2022.

Jour de séance 12
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 18 novembre 2022

9:01

(The House met at 9:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I would ask for a few extra seconds to deliver this message.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je vous prie de m'accorder quelques secondes de plus pour faire la déclaration suivante.

I rise in the House today to offer condolences on the passing of William "Bill" Thompson, loved husband of Cathy Cohen Tait and devoted father to Micah Tait. He passed away suddenly at his home on Thursday, November 10, 2022.

Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour exprimer mes condoléances à la suite du décès de William « Bill » Thompson, mari bien-aimé de Cathy Cohen Tait et père dévoué de Micah Tait. Il est décédé subitement chez lui le jeudi 10 novembre 2022.

Bill's responsibility to his work, colleagues, and clients was his raison d'être. A career of interesting positions culminated with the founding of Thompson & Associates Strategic Consultants Inc. He had close to 40 years of experience in economic development. Most recently, Bill was working as a facilitator on the local government file for the Kings County area on behalf of the Department of Local Government. With a commerce degree from Saint Mary's University, a law degree from the University of New Brunswick, and an interest in thinking beyond the obvious, Bill wove a career that was interesting, diverse, and personal.

La responsabilité de Bill envers son travail, ses collègues et ses clients était sa raison d'être. Une carrière marquée par des postes intéressants a abouti à la création de Thompson & Associates Strategic Consultants Inc. Bill comptait près de 40 ans d'expérience en développement économique. Plus récemment, il travaillait comme facilitateur dans le dossier de la gouvernance locale pour la région du comté de Kings au nom du ministère des Gouvernements locaux. Titulaire d'un baccalauréat en commerce de la Saint Mary's University et d'un diplôme en droit de l'Université du Nouveau-Brunswick et s'intéressant à penser au-delà de l'évidence, Bill s'est bâti une carrière intéressante, diversifiée et personnelle.

His advice, which was usually sprinkled with his infamous quick wit, was always spot-on, and for that, many are thankful, including me, as his local MLA. He was always quick to take my calls and to offer input into any situation I would ask about. There are many on this side of the House who called him a supporter and friend, including you, Mr. Speaker.

Les conseils de Bill, d'ordinaire caractérisés par sa fameuse vivacité d'esprit, étaient toujours avisés, et beaucoup de gens lui en sont reconnaissants, moi y compris, en tant que sa députée locale. Il ne manquait jamais de répondre à mes appels et d'exprimer son avis sur toute question que je lui posais. De nombreux parlementaires de ce côté-ci de la Chambre le considéraient comme un partisan et un ami, vous y compris, Monsieur le président.

Bill and his siblings Mack (Darla), Norma (Peter), and Sandy (Jody) were the children of the late Isabel (nee

Bill, ainsi que ses frères et soeur Mack (Darla), Norma (Peter) et Sandy (Jody), étaient les enfants de feu

Jones) and Louis W. Thompson. All his relationships with his nieces, nephews, and cousins were held close to his heart, as was that with his sister-in-law, Shelley Cohen-Thorley, and brother-in-law, Lee Cohen. I would ask all members of the House to join me in sending our most sincere condolences to the family of our friend, Bill Thompson. Thank you, Mr. Speaker.

9:05

M^{me} Thériault : Monsieur le président, le lundi 7 novembre 2022, à l'âge de 18 ans, est décédé Dylan Chiasson. Il demeurait à Paquetville, mais il était originaire de Val-Doucet. Il était le fils de Jean-Claude Chiasson et de Nicole Gagnon-Haché. Outre ses parents et son beau-père, il laisse dans le deuil son amie de cœur Rebecca ; ses frères et sœurs, Arianne, Kevin et Cynthia ; sa grand-mère maternelle Anne-Marie ; son neveu Maxence, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et amis.

Dylan était un jeune homme avec le cœur sur la main qui était toujours prêt à aider sa famille et ses amis. Bon travaillant, on pouvait le croiser, avec son beau sourire, à la Société coopérative de Paquetville, où il était employé. Il comptait prendre son envol en septembre 2023 pour réaliser son rêve de devenir mécanicien. Dylan avait toujours mille et une idées en tête et vivait sa vie à 100 milles à l'heure. Débrouillard, rien ne pouvait l'arrêter. Il manquera énormément à sa famille et à ses amis. Repose en paix, Dylan.

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to say thank you to 100+ Women Who Care River Valley. To date, this group has, in just 12 hours, raised a total of \$111 400, which has stayed one hundred percent local and helped numerous charities. After a hiatus of a couple of years, 100+ Women Who Care River Valley got together earlier this month and awarded \$14 200 to the Meduxnekeag River Association.

Since 1995, the Meduxnekeag River Association has been acquiring and protecting our Appalachian hardwood forest along the Meduxnekeag River. Over the years, it has spent millions of dollars on land acquisition and environmental projects. I know that it will put the money from 100+ Women Who Care River Valley to good use. I ask my colleagues to join

Isabel (née Jones) et de feu Louis W. Thompson. Toutes ses relations avec ses nièces, neveux et cousins lui étaient chères, ainsi que celles avec sa belle-soeur, Shelley Cohen-Thorley, et son beau-frère, Lee Cohen. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour transmettre nos plus sincères condoléances à la famille de notre ami Bill Thompson. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, Dylan Chiasson passed away at the age of 18 on Monday, November 7, 2022. He was living in Paquetville but was from Val-Doucet. He was the son of Jean-Claude Chiasson and Nicole Gagnon-Haché. Besides his parents and his stepfather, he is mourned by his girlfriend Rebecca, his siblings Arianne, Kevin, and Cynthia, his maternal grandmother Anne-Marie, his nephew Maxence, and a number of uncles, aunts, cousins, and friends.

Dylan was a young man with a big heart and was always willing to help out his family and friends. He was a hard-working employee with a big smile at the Société coopérative de Paquetville. He intended to spread his wings in September 2023 to fulfill his dream of becoming a mechanic. Dylan always had a thousand and one ideas in mind and lived at 100 miles an hour. He was resourceful and nothing could stop him. He will be greatly missed by his family and friends. Rest in peace, Dylan.

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour remercier 100+ Women Who Care River Valley. Jusqu'à maintenant, le groupe a recueilli une somme totale de 111 400 \$ en seulement 12 heures, dont l'intégralité est restée à l'échelle locale et a permis d'aider de nombreux organismes de bienfaisance. Après une pause de quelques années, 100+ Women Who Care River Valley s'est réuni plus tôt ce mois-ci et a remis 14 200 \$ à la Meduxnekeag River Association.

Depuis 1995, la Meduxnekeag River Association acquiert et protège des forêts de feuillus des Appalaches situées le long de la rivière Meduxnekeag. Au fil des ans, l'association a consacré des millions de dollars à l'acquisition de terrains et à des projets environnementaux. Je sais qu'elle utilisera à bon escient l'argent provenant de 100+ Women Who Care River Valley. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour remercier les membres de 100+

me in saying thank you to the 100+ Women Who Care River Valley for their continued generosity.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, a kaleidoscope of beautiful colours—that is how many people are describing the falls and gorge at Grand Falls. Thanks to a project spearheaded by Councillor David Raines, a new lighting system has been installed at the falls which, effectively, has the capability to illuminate the falls and gorge with an unlimited array of colours. Be it a solid colour or a combination of colours, the effect is captivatingly beautiful. This winter, when snow builds up in the gorge, or in the spring, when the gorge runs full with the spring freshet, there is no doubt that this new addition will only strengthen the attractiveness of our area to tourists. I ask my colleagues to join me in congratulating the town of Grand Falls and Councillor David Raines for this beautiful achievement, not only for the citizens of the area but also for tourists from near and far. I invite everyone to spend a night, explore the area, and enjoy the illumination of one of nature's wonders, the falls and gorge at Grand Falls. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate two Fredericton entrepreneurs, Kevin Leboeuf of Educated Beards and Natasha Dhayagude of Chinova Bioworks, for being recognized with the Canada Innovation & Entrepreneurship Awards, the CANIE Awards. These awards are part of a national program that seeks to highlight entrepreneurship in all our provinces and territories across the country. For his successful line of beard grooming products, Kevin Leboeuf was awarded Veteran Entrepreneur of the Year, which highlights an entrepreneur who is a veteran of the Canadian Forces. The second Fredericton-based award winner is Natasha Dhayagude, who was recognized for her business, Chinova Bioworks, which has developed a natural food preservative to replace artificial food preservatives. I invite all members to join me in congratulating Kevin Leboeuf and Natasha Dhayagude for the national recognition they have achieved for their innovation and entrepreneurship. Thank you, Mr. Speaker.

9:10

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to congratulate Cassandra Pitchford of Fredericton, who received the 2022 Youth Human Rights Award. A

Women Who Care River Valley de leur générosité continue.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, une palette de magnifiques couleurs : voilà la façon dont beaucoup de personnes décrivent les chutes et la gorge de Grand-Sault. Grâce à un projet mené par le conseiller David Raines, un nouveau système d'éclairage a été installé aux chutes, lequel illumine effectivement les chutes et la gorge d'une gamme illimitée de couleurs. Qu'il s'agisse d'une seule couleur ou d'une combinaison de couleurs, l'effet est captivant et magnifique. Cet hiver, quand la neige s'accumulera dans la gorge, ou au printemps, lorsque les eaux seront gonflées par la crue printanière, il ne fait aucun doute que le nouvel ajout ne fera qu'attirer davantage de touristes dans notre région. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter la ville de Grand-Sault et le conseiller David Raines de la belle réalisation, non seulement pour les gens de la région, mais aussi pour les touristes d'ici et d'ailleurs. J'invite tout le monde à venir passer une nuit dans la ville, explorer la région et profiter d'une des merveilles de la nature, les chutes et la gorge de Grand-Sault. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter deux entrepreneurs de Fredericton, Kevin Leboeuf, de Educated Beards, et Natasha Dhayagude, de Chinova Bioworks, d'avoir reçu des prix canadiens d'innovation et d'entrepreneuriat, les prix CANIE. Ces prix sont attribués dans le cadre d'un programme national visant à mettre à l'honneur l'entrepreneuriat dans toutes les provinces et tous les territoires de notre pays. Pour sa gamme de produits pour la barbe ayant remporté un franc succès, Kevin Leboeuf s'est vu décerner le prix du vétéran entrepreneur de l'année, lequel met en valeur un entrepreneur qui est un ancien combattant des Forces canadiennes. La deuxième personne lauréate de Fredericton est Natasha Dhayagude, récompensée pour son entreprise Chinova Bioworks qui a mis au point un agent de conservation alimentaire naturel pour remplacer les agents de conservation alimentaire artificiels. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Kevin Leboeuf et Natasha Dhayagude de s'être distingués à l'échelle nationale par leur innovation et entrepreneuriat. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter Cassandra Pitchford, de Fredericton, qui a reçu le Prix des droits de la personne

week ago, it was my honour to attend the ceremony at Government House to honour the 2022 New Brunswick Human Rights Award recipients. Each year, the award is given by the Human Rights Commission to an individual or group from New Brunswick that has shown outstanding effort, achievement, and leadership in the promotion of human rights on a volunteer basis. Cassandra Pitchford says that experiencing progressive hearing loss after beginning university quickly made her realize that people might not have the tools to be able to offer accessible and inclusive services. This inspired her to push for better support for people with disabilities in New Brunswick and elsewhere. I ask my colleagues to join me in congratulating Cassandra Pitchford of Fredericton, who is the 2022 Youth Human Rights Award winner. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Lors du Gala de la PME du 29 octobre dernier, les chambres de commerce du Haut-Madawaska et de la région d'Edmundston ont honoré plusieurs entreprises qui se démarquent aux niveaux régional, provincial et national.

La Chambre de commerce du Haut-Madawaska a remis son prix Haut-Mérite à l'entreprise Gilwood Products, du quartier Baker Brook. Propriété de Gilles et de Denise Morneau, l'entreprise se spécialise dans la fabrication de palettes de bois et de bois d'allumage.

Pour sa part, la Chambre de commerce de la région d'Edmundston a remis son prix Samuel E. Burpee à l'entreprise M.O. Multi Solution Maintenance, du quartier Saint-Jacques. L'entreprise est la propriété de Maurice Ouellet. Avec son équipe, il offre une expertise dans les domaines de la mécanique industrielle, de la soudure, de la tuyauterie et de la machinerie.

Je suis très fière des réalisations et des succès des entreprises de ma région. Félicitations et bon succès dans vos projets à l'avenir. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton : Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate the winners of the Greater Dorchester Trails Photo Contest. The contest, which was held by the Greater Dorchester Moving Forward Co-operative, highlighted the beauty of our region. Here are the winners. In first place is Melissa Trenholm for her

jeunesse 2022. Il y a une semaine, j'ai eu l'honneur d'assister à la cérémonie tenue à la Résidence du gouverneur en l'honneur des lauréats des Prix des droits de la personne du Nouveau-Brunswick 2022. Chaque année, la Commission des droits de la personne décerne le prix à une personne ou à un groupe du Nouveau-Brunswick qui s'est démarqué par ses efforts, ses réalisations et son leadership exceptionnels, à titre bénévole, afin de promouvoir les droits de la personne. Ayant vécu une perte auditive progressive après avoir commencé l'université, Cassandra Pitchford affirme qu'elle s'est vite rendu compte que les gens ne disposent peut-être pas des outils nécessaires pour offrir des services accessibles et inclusifs. Cela l'a incitée à exercer des pressions pour obtenir un meilleur soutien pour les personnes handicapées au Nouveau-Brunswick et ailleurs. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter Cassandra Pitchford, de Fredericton, lauréate du Prix des droits de la personne jeunesse 2022. Merci, Monsieur le président.

Mrs. F. Landry : Thank you, Mr. Speaker. During the Gala de la PME on October 29, the chambers of commerce for Haut-Madawaska and the Edmundston region honoured several businesses that stand out regionally, provincially, and nationally.

The Haut-Madawaska chamber of commerce presented its merit award to Gilwood Products in Baker Brook. Owned by Gilles and Denise Morneau, the business specializes in the manufacturing of wood pallets and kindling.

The Edmundston region chamber of commerce presented its Samuel E. Burpee award to M.O. Multi Solution Maintenance in Saint-Jacques. Maurice Ouellet is the business owner. With his team, he offers expertise in industrial mechanics, welding, pipefitting, and machining.

I am very proud of the achievements and success of businesses from my region. Congratulations and good luck in your future endeavours. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter les gagnants du concours de photographie des sentiers de la grande région de Dorchester. Le concours, organisé par la Greater Dorchester Moving Forward Co-operative, mettait en valeur la beauté de notre région.

photo of Buck's Flats; in second place is Cathy Doucet for her shot of Dorchester Cape; and tied for third place are Lisa Legere for her photo of Johnson's Mills, Teresa Kennerson for her photo of Lower Rockport, and Francois Hachey for his shot of Dike Link. I would also like to recognize Karen Crawford, Jackie Johnson, and Chloe Roness-Allen, who received honourable mentions for their photos of the landscapes and the beautiful communities in the Greater Dorchester area.

I invite all members of the House to join me in congratulating the winners of the Greater Dorchester Trails Photo Contest, and I invite everyone to go to the website of the Greater Dorchester Moving Forward Co-operative to check out these beautiful images. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de députés

M. Guitard : Monsieur le président, l'heure est grave. Ces derniers temps, l'Acadie vit les moments les plus difficiles de son histoire moderne. Nous avons un premier ministre qui veut effacer toutes les avancées linguistiques que notre société a acquises depuis 50 ans. Des personnes au sein de votre gouvernement, Monsieur le premier ministre, avec des noms de famille comme D'Astous, Léger, Allain, Savoie et autres, risquent d'être entachées à jamais par vos actions.

Francophones, francophiles et amis de la communauté acadienne au sein de ce gouvernement, vous avez le devoir d'arrêter ce carnage des droits d'une partie de notre communauté. Faute de quoi, vous ferez partie, à jamais, de cette sombre histoire de notre province. Levez-vous, suivez votre cœur et dissociez vos familles de ce possible génocide culturel.

Mr. Speaker: Thank you, members.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Thank you, members.

Mr. Coon: Mr. Speaker, constituents of mine—Anglophone constituents—have been approaching me and asking what the Premier is doing: Why is he acting

Voici les gagnants : En première place, Melissa Trenholm, pour sa photo de Buck's Flats ; en deuxième place, Cathy Doucet, pour sa photo de Dorchester Cape ; ex aequo en troisième place, Lisa Legere pour sa photo de Johnson's Mills, Teresa Kennerson pour sa photo de Lower Rockport, et François Hachey pour sa photo de Dike Link. J'aimerais aussi féliciter Karen Crawford, Jackie Johnson et Chloe Roness-Allen, qui ont reçu une mention honorable pour leurs photos des paysages et des magnifiques collectivités de la grande région de Dorchester.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les gagnants du concours de photographie des sentiers de la grande région de Dorchester, et j'invite tout le monde à visiter le site Web de la Greater Dorchester Moving Forward Co-operative afin d'admirer ces magnifiques images. Merci, Monsieur le président.

Statements by Members

Mr. Guitard: Mr. Speaker, these are grave times. Acadia has been experiencing the most difficult times in its modern history lately. We have a Premier who wants to undo all the linguistic progress that our society has made over the past 50 years. Mr. Premier, people in your government with family names like D'Astous, Léger, Allain, Savoie, and others, risk being tainted forever by your actions.

Francophones, Francophiles, and friends of the Acadian community in this government, you have a duty to stop the destruction of the rights of part of our community. Otherwise, you will forever be part of this dark history in our province. Stand up, follow your heart, and dissociate your families from this potential cultural genocide.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M. Coon : Monsieur le président, des gens de ma circonscription, des anglophones, sont venus me voir pour me demander ce que fait le premier ministre :

and speaking in ways that threaten the Francophone community, and why has he invited the former Leader of the People's Alliance to join a Cabinet committee to consider recommendations designed to strengthen bilingual services in New Brunswick when the former leader is famous for wanting to weaken them?

Et maintenant, il a été révélé qu'un avis juridique a été demandé pour retirer les autobus scolaires de l'autorité indépendante de nos deux systèmes scolaires, pour les fusionner et pour ensuite les privatiser. Les francophones se sentent attaqués par les actions du premier ministre, en tant que peuple et en tant que particuliers. Le premier ministre doit arrêter et faire marche arrière.

9:15

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, last week we learned about the extension of our government's pilot program that successfully matched 200 internationally trained nurses with employers right here in New Brunswick. The program will now move beyond nurses to include our health professionals and workers in all regulated professions. Our 2020 election platform targeted actions on credential recognition as part of our population growth plan, and we are working on it.

Mr. Speaker, after the success we saw with nursing professionals, it is no surprise that this government is excited to see the success that this program will bring to other professions in the province. Regardless of whether the credentials are international, we want all who come to New Brunswick and choose to live here to succeed in our beautiful province. Thank you, Mr. Speaker.

M. LePage : Monsieur le président, selon le plan environnemental, le gouvernement trace la voie vers la décarbonisation et la résilience aux changements climatiques. Mais, je constate que nous devrions également décarboniser certains émetteurs de pollution verbale à la Chambre. Nos terrains côtiers s'érodent, des programmes sociaux sont éliminés, le gouvernement réduit encore plus les taux d'imposition pour les plus riches et les professionnels de la santé quittent leur profession. Où sont la résilience, la transparence et les investissements de ce

Pourquoi tient-il des propos et pose-t-il des gestes qui menacent la communauté francophone et pourquoi a-t-il invité l'ancien chef de l'Alliance des gens à faire partie d'un comité du Cabinet chargé d'examiner les recommandations visant à renforcer les services bilingues au Nouveau-Brunswick, alors que l'ancien chef est connu pour sa volonté de les affaiblir?

Now it has been revealed that legal advice was sought to remove school buses from the independent authority of our two school systems, amalgamate the services, and then privatize them. Francophones feel attacked by the Premier's actions, collectively and individually. The Premier needs to stop and backtrack.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, la semaine dernière, nous avons appris que se prolongerait le projet pilote du gouvernement, lequel a réussi à jumeler 200 infirmières formées à l'étranger avec des employeurs du Nouveau-Brunswick. Le projet s'étendra désormais au-delà des infirmières afin d'inclure les professionnels de la santé et les travailleurs de toutes les professions réglementées. Dans notre plateforme électorale de 2020, des mesures ciblèrent la reconnaissance des titres de compétence au titre de notre plan de croissance démographique, et nous y travaillons.

Monsieur le président, après le succès que nous avons constaté concernant les professionnels en soins infirmiers, il n'est pas étonnant que le gouvernement soit enthousiaste par rapport au succès que le projet apportera à d'autres professions dans la province. Que les titres de compétence aient été obtenus à l'étranger ou non, nous voulons que les gens choisissent de s'établir et de vivre au Nouveau-Brunswick afin de réussir dans notre magnifique province. Merci, Monsieur le président.

Mr. LePage: Mr. Speaker, according to the environment plan, the government is providing a pathway towards decarbonization and climate resilience. However, I note that we should also be decarbonizing some verbal pollution emitters in the House. Our coastal land is eroding, social programs are being eliminated, the government is cutting taxes for the wealthiest even more, and health professionals are leaving their professions. Where are the resilience, the transparency, and the investments from this

gouvernement pour apporter les changements nécessaires et prioritaires pour notre société?

This government threw the option of fracking up in the air, but my suggestion to this government is to frack the \$774-million surplus into investments in health care, into the recruitment and retention of professionals, into education with additional mental health support, into housing with the expedition of the land transfer and building permit processes, and into social initiatives to ensure that all families can have food on the table, heat in their houses or apartments—

Mr. Speaker: Time, member.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, il est évident que ce ne sont pas les Conservateurs qui ont avalé l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick, mais bien l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick — et le CoR — qui a avalé les Conservateurs. Les extrémistes sont au pouvoir, jusqu'à preuve du contraire. Pas en paroles, parce qu'elles ne valent pas cher ces jours-ci, mais en actes. Les francophones n'ont plus d'alliés chez les Conservateurs.

Ce gouvernement n'accepte pas que les francophones soient égaux dans cette province. M. Higgs veut son « English province » et M. Austin veut nous déporter au Québec. Chers Acadiens et Acadiennes, nos droits fondamentaux et notre droit d'exister sont attaqués, et l'ensemble de la députation conservatrice y participe. Faites très attention aux mots qu'ils utilisent : Ils cherchent simplement à être « fair and equitable » et à faire preuve de « common sense ».

Ce qui est juste et équitable ne doit pas être défini par la majorité. Le « common sense » est cette expression fourre-tout au service des extrémistes purs et élus de Dieu, qui considèrent les francophones, les Autochtones, les groupes minoritaires et les syndicats comme une nuisance à une société « juste et équitable ».

Mr. Speaker: Order.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, one of the cornerstones of a free and fair society is a free and fair rule of law. It is easy to take that for granted, but I am thankful to live where there is a functioning, robust rule of law. I am thankful to those who make up our justice system

government to make the necessary changes that are priorities for our society?

Le gouvernement a lancé dans l'air l'option de la fracturation hydraulique, mais ma suggestion pour lui consiste à fracturer l'excédent de 774 millions de dollars dans des investissements en santé, dans le recrutement et le maintien en poste des professionnels, dans l'éducation en ajoutant plus de soutien en santé mentale, dans le logement grâce à l'accélération des processus de transfert de terrains et de permis de construction et dans des initiatives sociales afin de faire en sorte que toutes les familles aient accès à des aliments, puissent chauffer leur maison ou leur appartement...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is obvious that it was not the Conservatives who swallowed the People's Alliance of New Brunswick, but the People's Alliance of New Brunswick—and the CoR Party—that swallowed the Conservatives. Until there is proof to the contrary, the extremists are in power. The proof will not be in words, because they are not worth much these days, but in action. Francophones no longer have any allies among the Conservatives.

This government does not agree that Francophones should be equal in this province. Mr. Higgs wants his English province, and Mr. Austin wants to deport us to Quebec. My fellow Acadians, our fundamental rights and our right to exist are under attack, and Conservative members are all taking part in it. Pay close attention to the words they are using: They are just trying to be “fair and equitable” and to use “common sense”.

What is fair and equitable must not be defined by the majority. The term “common sense” is a catchall phrase used by pure, divinely anointed extremists who consider Francophones, Indigenous people, minorities, and unions an annoyance in a “fair and equitable” society.

Le président : À l'ordre.

M. Cullins : Monsieur le président, une des pierres angulaires d'une société libre et équitable, c'est d'avoir un État de droit libre et équitable. Cela peut facilement être tenu pour acquis, mais je suis reconnaissant de vivre dans un endroit où l'État de

to ensure fair and equal treatment for all. I believe that our justice system has become even stronger with the recent appointment of 13 new lawyers as King's Counsel.

These 13 individuals have all demonstrated outstanding practice, shown integrity and leadership, and made contributions to excellence in the profession of law. They are all senior lawyers with at least 15 years' experience, and I think that we are lucky to have them continuing to work here in New Brunswick. I would like to congratulate them on their appointments and wish them the best of luck. Thank you, Mr. Speaker.

9:20

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, yesterday, the Minister of Finance was proudly touting the Fraser Institute's latest report about the Premier being a good fiscal manager. I would encourage the Finance Minister to make copies of that report and join me in taking a drive around the city. Our first stop will be at the Fredericton Community Kitchen. The minister can ask those looking for a meal and a warm place to stay how the Fraser Institute report is making a difference in their lives.

Par la suite, on ira aux campus universitaires de l'Université du Nouveau-Brunswick et de St. Thomas University pour discuter avec la population étudiante. Le ministre pourra distribuer ce rapport et demander à la population étudiante comment cette reconnaissance les aidera à payer leurs frais de scolarité.

Then we will visit the Golden Age Club, where the minister can provide a report to all those seniors living on a fixed income about how this recognition is helping them with their rising rent and the increasing cost of living.

Mr. Speaker, the government is sitting on a large surplus, and this is on the backs of hardworking New Brunswickers who are struggling to make ends meet. We have a social deficit in our province, and we have a Premier who prefers to rely on the bottom line rather than helping those in need.

droit est fonctionnel et solide. Je suis reconnaissant aux personnes qui constituent notre système de justice afin d'assurer un traitement juste et équitable à tous. Je crois que notre système de justice est devenu encore plus fort grâce à la récente nomination de 13 nouveaux avocats comme conseillers du Roi.

Les 13 personnes en question ont toutes démontré un travail remarquable, ont fait preuve d'intégrité et de leadership et ont fait une contribution à l'excellence dans la pratique du droit. Il s'agit d'avocats chevronnés possédant au moins 15 années d'expérience, et je pense que nous sommes chanceux qu'ils continuent à travailler au Nouveau-Brunswick. J'aimerais les féliciter de leur nomination et leur souhaiter tout le succès possible. Merci, Monsieur le président.

M. LeBlanc : Monsieur le président, hier, le ministre des Finances a fièrement vanté les mérites du récent rapport du Fraser Institute, selon lequel le premier ministre était un bon gestionnaire financier. J'invite le ministre des Finances à faire des copies de ce rapport et à se joindre à moi pour une promenade dans la ville. Notre premier arrêt sera à la Cuisine communautaire de Fredericton. Le ministre pourra demander aux personnes en attente d'un repas et d'un endroit chaud où rester de quelle façon le rapport du Fraser Institute améliore leur vie.

The next stop will be the University of New Brunswick and St. Thomas University campuses for a discussion with students. The minister will be able to hand out the report and ask them how this recognition will help them pay their tuition.

Nous visiterons ensuite le club d'âge d'or, où le ministre pourra présenter à toutes les personnes âgées qui touchent un revenu fixe un rapport sur la façon dont une telle reconnaissance les aide à composer avec l'augmentation de leur loyer et du coût de la vie.

Monsieur le président, le gouvernement a accumulé un important excédent aux dépens des gens vaillants du Nouveau-Brunswick qui ont du mal à joindre les deux bouts. Nous accusons dans notre province un déficit sur le plan social, mais notre premier ministre préfère privilégier ses résultats financiers au lieu d'aider les personnes qui ont besoin d'aide.

M^{me} Mitton : Plus tôt cette semaine, 21 organismes francophones et acadiens ont demandé la démission de l'ancien chef de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick du comité ad hoc chargé de la révision de la *Loi sur les langues officielles* du Nouveau-Brunswick, ainsi que la transformation du comité ad hoc en comité de l'Assemblée législative. Le caucus vert et moi sommes d'accord. Et voilà que nous apprenons que le gouvernement envisage de privatiser le transport scolaire et de supprimer les droits linguistiques qui y sont liés. La crainte que les droits linguistiques soient érodés se réalise.

Yesterday, on the radio, I heard the former Leader of the People's Alliance painting himself as a victim of cancel culture. This is not what is happening, Mr. Speaker. Francophones, Acadians, and their allies are standing up against years of his and the Premier's attacks on constitutionally protected rights.

Monsieur le président, cela suffit.

Ms. Sherry Wilson: And the fearmongering continues, Mr. Speaker.

On Tuesday, my colleague from Moncton South spoke about the New Brunswick advantage. Our province has an advantage, both physically and economically, and we enjoy this advantage because of our advantage in leadership. Yesterday, the Fraser Institute gave our Premier top marks for fiscal management. Mr. Speaker, our Premier is number one—and by more than 10 points over his closest rival—and he is the only Premier to keep spending growth below the rate of economic growth.

The Liberal opposition members may not understand this concept, since spending it faster than they take it in seems to be their approach to taxpayer dollars. I only make that remark based upon everything we have ever seen them do.

When it comes to looking after taxpayers and their money, we have the best leader in Canada, and he has the marks to prove it. Thank you.

Introduction of Guests

Mr. Coon, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Mr.

Ms. Mitton: Earlier this week, 21 Francophone and Acadian organizations called for the resignation of the former Leader of the People's Alliance of New Brunswick from the ad hoc committee responsible for the review of the New Brunswick *Official Languages Act*, as well as the transformation of the ad hoc committee into a committee of the Legislative Assembly. The Green caucus and I agree. Now, we are learning that this government is considering privatizing school bus services and eliminating the related language rights. The fear of language rights being eroded is becoming a reality.

Hier, j'ai entendu à la radio l'ancien chef de l'Alliance des gens se poser en victime de la culture du bannissement. C'est inexact, Monsieur le président. Les francophones, les Acadiens et leurs alliés dénoncent les attaques que mènent depuis des années l'ancien chef et le premier ministre contre des droits protégés par la Constitution.

Mr. Speaker, enough is enough.

M^{me} Sherry Wilson : L'alarmisme continue, Monsieur le président.

Mardi, mon collègue de Moncton-Sud a parlé de l'avantage Nouveau-Brunswick. Notre province a un avantage, tant sur le plan physique que sur le plan économique, et nous pouvons en profiter grâce à notre avantage en matière de leadership. Hier, le Fraser Institute a accordé à notre premier ministre la meilleure note pour la gestion financière. Monsieur le président, notre premier ministre est bon premier — et devance son plus proche rival de plus de 10 points — et il est le seul premier ministre à maintenir les dépenses en deçà du taux de croissance économique.

Les gens de l'opposition libérale ne saisissent peut-être pas le concept, car leur approche quant à l'argent des contribuables semble consister à le dépenser plus rapidement qu'ils ne peuvent générer de recettes. Mon observation n'est fondée que sur l'ensemble de leur bilan.

Nous avons le meilleur leader du Canada pour s'occuper des contribuables et de leur argent, et ses résultats le prouvent. Merci.

Présentation d'invités

M. Coon, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Monsieur

Speaker. I would like to extend warm greetings to Rebecca Blaevoet, who is in the gallery this morning. She is one of the candidates in the upcoming municipal elections for the town of Hartland. She is also the vice-president Anglophone for the New Brunswick Green Party's provincial council and the official representative for the Green Party's riding association in Carleton. Mr. Speaker, I invite my fellow members to join me in welcoming Rebecca Blaevoet to the Legislature. Thank you.

Oral Questions

Health

Mr. McKee: Mr. Speaker, after pressure yesterday, the Minister of Health has finally agreed to release his acting Chief Medical Officer of Health for media availability. It is a first step, but what we are asking for is a full public briefing so that New Brunswickers can tune in firsthand and get the information directly from the medical officer. That is what we saw yesterday from Dr. Strang in Nova Scotia, who had a live stream session. In Nova Scotia, they said that respiratory illnesses among children are at historic levels and urged parents to get their children vaccinated against influenza and COVID-19. They said that acute care services for children are stretched from a perfect storm of viruses all piling up on each other.

We know that only 1% to 2% of children under 5 have both COVID-19 doses and that only 10% of those children have a flu shot. So where are Public Health and the Minister of Health and his department with an awareness campaign to encourage vaccination for COVID-19 and to encourage flu shots to increase those numbers?

9:25

Hon. Mr. Fitch: Well, I do appreciate today's question from the Leader of the Opposition. You know, it is in the typical opposition style. They are never satisfied, Mr. Speaker—never satisfied. The Chief Public Health Officer has agreed to make himself available to the media to answer their questions. Why does the member opposite not let that

le président. J'aimerais souhaiter une chaleureuse bienvenue à Rebecca Blaevoet, qui est dans les tribunes ce matin. Elle est l'une des personnes candidates dans la ville de Hartland à l'occasion des élections municipales à venir. Elle est aussi vice-présidente anglophone du conseil provincial du Parti vert du Nouveau-Brunswick et représentante officielle de l'association de la circonscription de Carleton du Parti vert. Monsieur le président, j'invite les autres parlementaires à se joindre à moi pour accueillir Rebecca Blaevoet à l'Assemblée législative. Merci.

Questions orales

Santé

M. McKee : Monsieur le président, après avoir subi des pressions hier, le ministre de la Santé a finalement accepté de mettre son médecin-hygiéniste en chef par intérim à la disposition des médias. Il s'agit d'un premier pas, mais nous demandons une séance d'information publique complète afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent suivre la séance en direct et obtenir des renseignements de première main du médecin-hygiéniste. Hier, nous avons vu le D^r Strang de la Nouvelle-Écosse tenir une séance en direct. On dit que, en Nouvelle-Écosse, les maladies respiratoires chez les enfants ont atteint des niveaux historiques et on exhorte les parents à faire vacciner leurs enfants contre la grippe et la COVID-19. On dit que les services de soins aigus pour les enfants sont mis à rude épreuve par des vagues de virus qui se déchaînent successivement et créent le pire des scénarios.

Nous savons que seulement de 1 % à 2 % des enfants de moins de 5 ans ont reçu deux doses de vaccin contre la COVID-19 et que seulement 10 % de ces enfants ont reçu un vaccin contre la grippe. Où en sont donc la Santé publique, le ministre de la Santé et son ministère en ce qui concerne une campagne de sensibilisation pour favoriser la vaccination contre la COVID-19 et la grippe afin d'augmenter les chiffres?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, je suis reconnaissant au chef de l'opposition de sa question d'aujourd'hui. Vous savez, il s'agit de la façon de faire typique de l'opposition. Les gens de l'opposition ne sont jamais satisfaits, Monsieur le président — jamais satisfaits. Le médecin-hygiéniste en chef a accepté de se mettre à la disposition des médias pour répondre à leurs

event take place to see whether answers come forth with respect to the questions that have been asked? It is never enough for the opposition. You know, it will never be enough, no matter what you do.

As I mentioned yesterday, Public Health and the Chief Public Health Officer have been engaged in answering questions from the media. A significant number of questions come in, in written form, and a lot of research needs to occur to make sure that accurate information is given back. So I am pleased to see that the Chief Medical Officer has decided to come out and have media availability today.

Mr. McKee: Mr. Speaker, concerns from the public are mounting, and people want to tune in and get the information firsthand, but all that the minister does is offer advice: wear a mask, if you wish, wash your hands, or sneeze into your sleeves. Meanwhile, he is keeping his Chief Medical Officer of Health in the doghouse.

As you know, temperatures are rising, the holidays are around the corner, and people are going to be moving indoors, likely increasing the spread of these viruses. But as I said yesterday, the more information that New Brunswickers have, the better they can make decisions about their own health to protect themselves and their loved ones. What is the plan from this government if the situation gets worse? Is there a plan to activate New Brunswickers? What would trigger government action?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, this government acts every day, 24-7, to make sure that the people are looked after. We work with the RHAs, which are responsible for the day-to-day operations of health care and the clinical availability for people who are in need here in New Brunswick.

I gave a list of the things that should be done based on information coming from Public Health. I could go over that list again and add to it, but the fact of the matter is that people need to assess their own risk. If they are not feeling comfortable or if they are ill, they can stay home. They can take their own temperature to see whether they are running a fever, and if they are, they need to take action.

questions. Pourquoi le député d'en face n'attend-il pas la tenue d'une telle rencontre pour voir s'il y a des réponses aux questions posées? Les mesures prises ne suffisent jamais aux gens de l'opposition. Vous savez, peu importe les mesures prises, elles ne leur suffiront jamais.

Comme je l'ai mentionné hier, la Santé publique et le médecin-hygiéniste en chef ont été mobilisés pour répondre aux questions des médias. Un nombre important de questions sont posées, sous forme écrite, et il faut effectuer beaucoup de recherches pour que des renseignements exacts soient fournis en retour. Je suis donc ravi de constater que le médecin-hygiéniste en chef a décidé de se mettre aujourd'hui à la disposition des médias.

M. McKee : Monsieur le président, les gens sont de plus en plus préoccupés et veulent s'informer et obtenir des renseignements de première main, mais le ministre se contente de donner des conseils du genre : portez un masque si vous le souhaitez, lavez-vous les mains ou éternuez dans votre manche. Pendant ce temps, il met son médecin-hygiéniste en chef à l'écart.

Comme vous le savez, les températures augmentent, les vacances approchent et les gens se déplaceront à l'intérieur, ce qui accroîtra probablement la propagation des virus. Or, comme je l'ai dit hier, plus les gens du Nouveau-Brunswick sont informés, mieux ils peuvent prendre des décisions concernant leur santé afin de se protéger et de protéger leurs proches. Que prévoit le gouvernement actuel au cas où la situation s'aggraverait? Y a-t-il un plan qui doit être activé au Nouveau-Brunswick? Quelle situation incitera le gouvernement à agir?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, le gouvernement actuel agit tous les jours, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, pour protéger les gens. Nous travaillons avec les RRS, qui sont chargées du déroulement quotidien des activités liées à la santé et de la prestation de soins pour les gens qui en ont besoin au Nouveau-Brunswick.

J'ai donné une liste de mesures à prendre en fonction des renseignements provenant de la Santé publique. Je pourrais reprendre cette liste et y ajouter des éléments, mais il demeure que les gens doivent évaluer le risque les concernant. S'ils ne se sentent pas à l'aise ou s'ils sont malades, ils peuvent rester chez eux. Ils peuvent prendre leur température pour voir s'ils ont de la fièvre et, si c'est le cas, ils doivent prendre des mesures.

Again, the opposition does not seem to be satisfied with the fact that, day in, day out, this government works with our health care providers, who stand up on a daily basis to help the people in New Brunswick. That is never good enough for the opposition. That disparity is really unfortunate, because we want to thank all our health care workers for the great job that they do.

Mr. McKee: Mr. Speaker, I am going to turn my attention to ERs. We are still seeing and hearing horror stories of people with long waits in emergency rooms. There are people sleeping on the floors. Another story came out today. A mother had to travel to three different hospitals to get services from various emergency departments.

In the last several weeks, we have seen some editorials from different health care professionals. Dr. Linda LeBlanc wrote, in local media, a commentary containing some insight on how we can address this health care crisis. With closures of hospital beds, nursing home beds, and ERs due to a lack of staff, she indicated that governments need to provide family physicians with the opportunity to work in multidisciplinary teams. That was a key suggestion we brought forward in our report, *Series of Ideas to Stem the Bleeding in Healthcare*. The Nurses' Union was in for commentary, and it is saying the same thing about setting up clinics—extending privileges to nurse practitioners and setting up those clinics around them. Where is the urgency from this government to move on making more initiatives around multidisciplinary care centres in order to alleviate pressures on our ERs?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, this government is well aware of the urgency needed in health care, and that is why we are acting. We are acting on a day-to-day basis. We know that the demands are very, very high, and that is why we have tried to fill the gaps with other options such as eVisitNB, which actually saw 800 people in one day—and that is significant. We know that this is not the be-all and end-all when it comes to health care, but it is filling a gap. We have activated Patient Connect and Health Link, which is linking

Encore une fois, les gens de l'opposition ne semblent pas satisfaits du fait que, jour après jour, le gouvernement travaille avec nos fournisseurs de soins de santé, qui sont quotidiennement à l'oeuvre afin d'aider les gens du Nouveau-Brunswick. Cela ne suffit jamais à l'opposition. Une telle discordance est vraiment dommage, car nous tenons à remercier tout le personnel de la santé de notre province de l'excellent travail qu'il fait.

M. McKee : Monsieur le président, je vais parler de la situation des urgences. Nous continuons à voir et à entendre des histoires d'horreur qui touchent des gens qui doivent attendre longtemps aux urgences. Des gens dorment à même le plancher. Aujourd'hui, une autre histoire a été rapportée. Une mère a dû se rendre au service des urgences de trois hôpitaux différents pour obtenir des soins.

Au cours des dernières semaines, nous avons vu des éditoriaux signés par différents professionnels de la santé. La D^{re} Linda LeBlanc a écrit, dans les médias locaux, des observations contenant des idées sur la façon dont nous pouvons régler la crise que traverse le système de santé. Elle a indiqué que, compte tenu des suppressions de lits dans des hôpitaux et dans des foyers de soins ainsi que de la fermeture de services des urgences en raison d'un manque de personnel, les gouvernements doivent donner aux médecins de famille la possibilité de travailler au sein d'équipes multidisciplinaires. Il s'agit d'une suggestion clé que nous avons présentée dans notre rapport intitulé *Une série d'idées pour arrêter l'hémorragie dans les soins de santé*. Le Syndicat des infirmières et infirmiers a en outre formulé des observations dans lesquelles il est aussi question de mettre sur pied des cliniques — d'accorder au personnel infirmier praticien des privilèges et d'établir des cliniques axées sur de tels soins. Quelles sont les mesures urgentes prises par le gouvernement actuel pour lancer plus d'initiatives concernant les centres de soins multidisciplinaires afin d'alléger les pressions qui s'exercent sur nos urgences?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, le gouvernement est bien conscient de l'urgence en matière de santé, et c'est pourquoi nous agissons. Nous agissons au jour le jour. Nous savons que les demandes sont très, très élevées, et c'est pourquoi nous avons cherché à répondre aux besoins au moyen d'autres options comme le service eVisitNB, lequel a été utilisé par 800 personnes en une journée, ce qui est considérable. Nous savons que cela ne réglera pas tout en matière de santé, mais le service permet de répondre

patients to clinical situations similar to what is being suggested here by the opposition. The patient can go in and get treatment and, with a common record, go back and have the follow-up that is needed. That has reduced the wait-list for people without physicians down to 54 000, and that is a significant decrease. It is still not good enough—we know that—and we are continuing to work.

à certains besoins. Nous avons activé le registre Accès Patient et mis en oeuvre le programme Lien Santé, ce qui permet d'assurer un lien entre des patients et des services cliniques un peu comme les gens de l'opposition le proposent maintenant. Les patients peuvent accéder aux services, recevoir un traitement et, grâce à un dossier centralisé, obtenir les soins de suivi nécessaires. Cette mesure a permis de réduire considérablement la liste d'attente des personnes sans médecin, laquelle est passée à 54 000 personnes. Cela ne suffit toujours pas — nous le savons — et nous poursuivons le travail.

9:30

Langues officielles

M. McKee : Monsieur le président, je me tourne maintenant vers le premier ministre, qui nous a assuré, au cours de la dernière semaine et des derniers mois, qu'il n'affaiblirait pas ou ne supprimerait pas les droits linguistiques dans sa révision de la *Loi sur les langues officielles*.

J'ai du mal à comprendre sa stratégie pour gérer sa relation avec les francophones de la province, alors qu'il a nommé au comité de révision l'ancien chef de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick, et que ce dernier, cette semaine, a reconfirmé sa position envers les langues officielles. Le premier ministre parle d'abolir l'immersion en français et il menace d'éliminer le poste de commissaire aux langues officielles. Nous apprenons maintenant qu'il cherche des moyens de contourner la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Loi sur les langues officielles*.

Qu'essayez-vous d'accomplir, Monsieur le premier ministre? Ce n'est certainement pas l'unité dans la province. Si c'est une stratégie, ce n'est pas la bonne. Pourquoi prendre une telle approche de division qui crée des troubles dans la province, et ce, sans raison?

Vous devriez être fier de marquer de votre empreinte les droits linguistiques comme l'on fait ceux qui vous ont précédé, non pas en les supprimant ou en honorant votre promesse électorale de 1989, mais en apportant des améliorations. Pourquoi agissez-vous de la sorte, Monsieur le premier ministre?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. You know, it is an interesting discussion here this morning with the Leader of the Opposition and with the fact that the people in the group on the opposite side of the House

Official Languages

Mr. McKee: Mr. Speaker, I now turn to the Premier, who assured us, over the past week and the last few months, that he would not weaken or rescind language rights in his review of the *Official Languages Act*.

I have a hard time understanding the Premier's strategy for managing his relationship with Francophones in the province, as he has appointed the former leader of the People's Alliance of New Brunswick, who reconfirmed his position on official languages this week, to the review committee. The Premier talks about abolishing French immersion, and he is threatening to eliminate the position of Commissioner of Official Languages. Now, we find out that he is looking for ways to get around the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Official Languages Act*.

What are you trying to achieve, Mr. Premier? It certainly is not unity in the province. If it is a strategy, it is not the right one. Why take such a divisive approach that creates trouble in the province for no reason?

You should be proud to leave your mark on language rights as your predecessors did, not by rescinding them or honouring your 1989 election promise, but by enhancing them. Why are you acting this way, Mr. Premier?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Vous savez, la discussion ici ce matin avec le chef de l'opposition est intéressante du fait que les propos des gens de l'autre côté de la Chambre n'ont aucune

are talking about nothing with substance, because they have no real substance in any of their comments. There has been no erosion of rights. There will not be any erosion of rights, and that is clear. So, they can have all this nuance, all this innuendo, all this fearmongering, and all this continual debate, but there is not one element of substance.

Would it not be interesting, for once, Mr. Speaker, if there were any real factual information being presented that justified the comments being made today? It is unfortunate that we cannot have open discussion in our province. It is unfortunate that we want to simply silence everyone who does not agree or has a different opinion. Well, Mr. Speaker, on this side of the House, we believe that diversity is important in our province. We believe that, as we all speak to one another and understand each other's position, we will build a better province—and that is our goal.

Transport des élèves

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Le premier ministre veut des faits, alors en voici d'autres. Hier, nous avons appris que le gouvernement conservateur envisage un système d'autobus scolaires privés et bilingues au Nouveau-Brunswick, ce qui contreviendrait à l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui garantit le droit à l'éducation dans la langue de la minorité. Les Conservateurs envisagent l'élimination de la dualité linguistique dans le transport scolaire, et, en plus, il y a une date sur les documents obtenus, qui indiquent que le tout débiterait en septembre 2023, donc à la prochaine rentrée scolaire. Monsieur le premier ministre, la population est extrêmement inquiète, alors pouvez-vous me dire clairement si vous mettez en place ce nouveau système d'autobus scolaires privés et bilingues?

Hon. Mr. Higgs: In the messaging, Mr. Speaker, there is no evidence of any timeline that is going to say . . .

Yes, we have been looking at whether we can work with municipalities, as other people do in other provinces. Could we have a bilingual bus service in the cities of our province? Could we help the cities be able to fund their bus services in a more economical way, because they have more people, more kids, and more people on the bus, as other cities do?

substance, car aucune de leurs observations n'est vraiment substantielle. Il n'y a eu aucune érosion des droits. Il n'y en aura aucune, et c'est clair. Les gens d'en face peuvent donc apporter des nuances, lancer des insinuations, faire preuve d'alarmisme et tenir un débat continu, mais aucun élément n'est substantiel.

Pour une fois, Monsieur le président, ne serait-il pas intéressant que de véritables faits soient présentés qui justifieraient les observations faites aujourd'hui? Il est regrettable que nous ne puissions pas avoir une discussion ouverte dans notre province. Il est regrettable que nous veuillions simplement faire taire tout le monde qui n'est pas d'accord ou dont l'opinion diverge de la nôtre. Eh bien, Monsieur le président, de ce côté-ci de la Chambre, nous croyons que la diversité est importante dans notre province. Nous croyons que, en communiquant tous entre nous et en comprenant la position de l'autre, nous bâtirons une province meilleure, et tel est notre but.

Transportation of Schoolchildren

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. The Premier wants facts, so here are some more. Yesterday, we learned that the Conservative government is considering a private, bilingual school bus system in New Brunswick, potentially contravening section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which guarantees the right to an education in the minority language. The Conservatives are considering the elimination of linguistic duality in school transportation, and, in addition, the documents that were obtained are dated and show that this would begin in September 2023, so at the start of the next school year. Mr. Premier, the public is extremely worried, so can you tell me clearly whether you will be establishing this new private, bilingual school bus system?

L'hon. M. Higgs : Dans le message, Monsieur le président, il n'y a aucune indication d'un échéancier qui permettra de dire...

Oui, nous cherchons à savoir si nous pouvons travailler avec les municipalités, comme d'autres personnes le font dans d'autres provinces. Serait-il possible d'avoir un service d'autobus bilingue dans les grandes villes de notre province? Pourrions-nous aider les grandes villes à financer leurs services d'autobus de façon plus économique, puisqu'elles comptent un plus grand nombre de personnes, un plus grand

Do you know what? Do you know what issue we are facing, Mr. Speaker? CUPE put forward its proposal for wage increases. It is an average of 25%—30% in the first year, 28% in the second year, and 22% the next year. Mr. Speaker, how can that possibly be reasonable? I am not sure what the members opposite would think about that, but we are going to be forced to look at ways to do things differently because we will not be able to afford anything else. That is why we look at all the options.

But there is no timeline. There is no substance, once again. It is just another fearmongering effort on a common practice. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, nous avons rarement vu un premier ministre qui ne comprend pas les lois et qui ne comprend pas la *Loi sur les langues officielles*. Il ne comprend même pas le concept de la dualité linguistique au Nouveau-Brunswick, la seule province officiellement bilingue. Il explore des voies d'action qui seraient très, très, très dangereuses légalement. Il n'arrête pas de nous dire que nous semons la discorde ; c'est lui qui la crée.

Nous voulons une province unie, juste et équitable, et ce premier ministre nous divise. Dans son caucus conservateur, il n'y a pas un parlementaire du côté du gouvernement pour se lever et pour nous défendre. En face, vous êtes tous silencieux. Il n'y en a pas un pour nous défendre et pour défendre la *Loi sur les langues officielles*. Il n'y en a pas un pour défendre la dualité linguistique. On entend que d'autres documents circulent. Quelles sont vos intentions à cet égard?

9:35

L'hon. M. Higgs : Au contraire, Monsieur le président.

The actual review and work with the cities that was done, I do not know . . . It was looked at maybe a year ago or so. The cities were keen, Mr. Speaker—the cities. I am talking about the three major cities that have bus systems. There may have been even a fourth

nombre d'enfants et un plus grand nombre de personnes qui prennent l'autobus, comme c'est le cas dans d'autres grandes villes?

Savez-vous quoi? Savez-vous quel problème se présente à nous, Monsieur le président? Le SCFP a présenté sa proposition concernant les augmentations de salaire. La moyenne est de 25 %, soit 30 % la première année, 28 % la deuxième année et 22 % l'année suivante. Monsieur le président, comment une telle proposition peut-elle être considérée comme raisonnable? Je ne sais pas trop ce qu'en penseraient les gens d'en face, mais nous devons chercher des façons de faire les choses autrement, car c'est tout ce que nos moyens nous permettront. Voilà pourquoi nous envisageons toutes les possibilités.

Néanmoins, aucun échéancier n'est prévu. Les propos sont encore une fois dénués de substance. Il s'agit simplement d'une autre tactique alarmiste visant une pratique courante. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, rarely have we seen a Premier who does not understand the Acts and does not understand the *Official Languages Act*. He does not even understand the concept of linguistic duality in New Brunswick, the only officially bilingual province. He is exploring courses of action that would be very, very, very dangerous legally. He keeps telling us that we are sowing discord; he is the one who creates it.

We want a province that is united, fair, and equitable, and this Premier is dividing us. Not a single government member in his Conservative caucus will stand up and defend us. You are all quiet on the other side. There is not one of them who will defend us and defend the *Official Languages Act*. There is not one of them who will defend linguistic duality. There is said to be other documents in circulation. What are your intentions in that regard?

Hon. Mr. Higgs: On the contrary, Mr. Speaker.

L'examen en tant que tel et le travail qui a été fait avec les grandes villes, je ne sais pas... Le tout a été examiné il y a peut-être un an environ. Les représentants des grandes villes étaient enthousiastes, Monsieur le président — les représentants des grandes villes. Je parle des trois grandes villes qui ont un système d'autobus. Il y avait peut-être même une

one that has a bus system. They were keen to look at how they could offset the cost of public transportation.

There is no violation of constitutional rights, and there will not be any violation of constitutional rights. We will continue to build our province with two linguistic groups that are helping to ensure the economic viability and the cultural future of our province. Everything else is only a consideration of what we can do to continue to grow and to thrive economically and to survive in every community in this province. Mr. Speaker, if the group across the aisle is afraid to look at options on how we not only maintain our constitutional obligations but also foster growth in our province, that is a real shame.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Étant donné que le premier ministre évoque les grandes villes et les municipalités, je me demande si le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale est au courant de cela. Le premier ministre a-t-il fait des consultations auprès des municipalités ou est-ce que, encore une fois, tout a été fait en cachette? Que se passe-t-il avec cela? D'ailleurs, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, qui est responsable de l'éducation de nos enfants, doit comprendre, je l'espère, contrairement au premier ministre, le concept de la dualité.

J'aimerais savoir, Monsieur le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, quelle est votre position sur les autobus scolaires bilingues et privés. En effet, hier, on a cru entendre que vous seriez d'accord avec ce concept. Alors, je vais vous donner la chance de vous lever et de dire publiquement si vous êtes pour ou contre ces autobus scolaires bilingues et privés.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the question—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: The reason I stood up here is because these questions were asked: Were the municipalities aware of this? Also, what were the discussions? Mr. Speaker, I had conversations directly with the Cities Association of New Brunswick, probably a year

quatrième ville qui a un système d'autobus. Les représentants des villes étaient enthousiastes à l'idée de déterminer comment compenser le coût du transport collectif.

Aucun droit constitutionnel n'a été violé, et aucun ne le sera. Nous continuerons à bâtir notre province en misant sur deux groupes linguistiques qui permettent d'assurer la viabilité économique et l'avenir culturel de notre province. Tout le reste n'est qu'une prise en considération des moyens qui nous permettront de continuer à croître et à prospérer sur le plan économique et à survivre dans chaque collectivité de la province. Monsieur le président, si le groupe d'en face a peur d'examiner les moyens possibles non seulement de respecter nos obligations constitutionnelles, mais aussi de favoriser la croissance dans notre province, c'est une vraie honte.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Since the Premier is bringing up cities and municipalities, I am wondering if the Minister of Local Government and Local Governance Reform is aware of that. Did the Premier consult municipalities, or was it all done in secret once again? What is going on with that? Besides, the Minister of Education and Early Childhood Development, who is responsible for the education of our children, must understand the concept of duality, I hope, unlike the Premier.

I would like to know, Mr. Minister of Education and Early Childhood Development, what your position is on private bilingual school buses. Yesterday, it did sound like you would agree with that concept. So, I am going to give you the opportunity to rise and publicly say whether you are for or against private bilingual school buses.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, la question...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : La raison pour laquelle j'ai pris la parole, c'est que les questions suivantes ont été posées : Les municipalités étaient-elles au courant de cela? En outre, quelles discussions ont été tenues? Monsieur le président, j'ai discuté directement avec

or two years ago. We discussed what were the options and the benefits for the cities, and transportation was one of them, because they were looking at greater viability and greater capacity within their systems to serve more citizens in their communities and in their cities.

Once again, it is a conversation where you do not put boxes around your thoughts. You do not put walls around your thoughts. You say, How do we manage and go forward together in the best interests of the community while—and I reiterate—at the same time ensuring that all constitutional rights and obligations are protected? There is no room to wriggle around that. It is a constitutional right that we are not only proud of but also part of, and we continue to be so.

Government Finances

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. My question is for the Minister of Finance. Earlier this fall, the Minister of Energy Development announced the mini-split or the heat pump program for \$30 million. Earlier this week, the Minister of Finance, in one of his answers to me, talked about a \$400-million mini-split and insulation program. That is a difference of \$370 million. Can the minister explain the difference?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, thank you very much for the question. I appreciate that from the member opposite. The program has always been a significant one, and we had a certain amount of money approved for it, knowing full well that it was going to be a significant program. I stood in the rotunda yesterday and spoke with the media. I confirmed very directly that we will ensure that the government of New Brunswick will be there to make sure that this program rolls out and is funded accordingly.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Holland: We have built the capacity within the contractor network. We have supply that is available, and the government will be there to fund this

des représentants de l'Association des cités du Nouveau-Brunswick, il y a probablement un an ou deux. Nous avons discuté des possibilités et des avantages pour les villes, et le transport en faisait partie, car les représentants envisageaient une viabilité et une capacité accrues au sein de leur système afin de servir davantage de personnes dans leur collectivité et dans leur ville.

Encore une fois, il s'agit d'une conversation dans le cadre de laquelle il ne faut pas restreindre ses réflexions. Il ne faut pas limiter ses réflexions. Il faut se demander : Comment gérer la situation et avancer ensemble pour servir au mieux les intérêts de la collectivité tout en assurant, et je le répète, la protection de tous les droits et obligations constitutionnels? Il n'y a aucune marge de manoeuvre à cet égard. Il s'agit d'un droit constitutionnel non seulement dont nous sommes fiers, mais aussi que nous exerçons, et nous continuons d'en être fiers.

Finances du gouvernement

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Ma question s'adresse au ministre des Finances. Plus tôt cet automne, le ministre du Développement de l'énergie a annoncé l'instauration d'un programme de 30 millions de dollars visant les mini-thermopompes biblocs. Plus tôt cette semaine, le ministre des Finances a parlé, dans l'une des réponses qu'il m'a fournies, d'un programme de 400 millions de dollars visant les mini-thermopompes biblocs et l'isolation. Il s'agit d'une différence de 370 millions. Le ministre peut-il expliquer la différence?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je vous remercie beaucoup de la question. J'en suis reconnaissant au député d'en face. Le programme a toujours été important, et, à ce titre, nous avons prévu l'approbation d'une certaine somme en sachant très bien qu'il s'agirait d'un programme important. Hier, j'ai parlé aux médias dans la rotonde. J'ai confirmé de façon très directe que nous veillerions à ce que le gouvernement du Nouveau-Brunswick fasse en sorte que le programme soit déployé et financé en conséquence.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Holland : Nous avons renforcé les capacités au sein du réseau d'entrepreneurs. L'offre est disponible, et le gouvernement sera là pour

to ensure that every New Brunswicker who qualifies and needs it will benefit from this program and will be served by it.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, I was asking the Minister of Finance a question about his Q2 report of earlier this week. There is a program that was announced for \$30 million for mini-splits, and in his answer, he talked about a \$400-million program. There has been no announcement of a \$400-million program. Can we get some details on what this is? I will read right from his answer: “How about \$400 million for mini-splits and insulation? How about that? How about that?” Well, Mr. Speaker, how about it? What the heck is it?

(Interjections.)

9:40

Hon. Mr. Steeves: How about that? There you go.

Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. As my colleague said, we will qualify people appropriately. New Brunswickers who qualify will absolutely get it. That is the bottom line. If you qualify in New Brunswick, you are going to get it. That is what this province needs, and that is what this government does—it lives up to its promises.

There is also a need to help people with oil. There is also a need to help people with food. The food and fuel benefit, I can tell you, will be coming back and will be a very similar program to what we had this past spring. We are looking at different ways to help New Brunswickers right now.

We are looking at different ways to help New Brunswickers in the future as well. It is not just about now. If we go to a recession—please, Lord, let us not—it is expected that it could go on for a while. Even *Acadie Nouvelle* said that our surplus could be what sees us through the upcoming recession.

financer le programme de sorte que tous les gens du Nouveau-Brunswick qui y sont admissibles en bénéficient et qu’il réponde à leurs besoins.

M. Legacy : Monsieur le président, j’ai posé plus tôt cette semaine une question au ministre des Finances au sujet de son rapport du deuxième trimestre. Un programme de 30 millions de dollars visant les mini-thermopompes biblocs avait précédemment été annoncé, et, dans sa réponse, le ministre a parlé d’un programme de 400 millions de dollars. Aucune annonce n’a été faite au sujet d’un programme de 400 millions. Pouvons-nous obtenir les détails à cet égard? Je reprendrai sa réponse : « Que dire de l’investissement de 400 millions de dollars visant les thermopompes et l’isolation? Que dire de cela? Que dire de cela? » Eh bien, Monsieur le président, que dire de cela? Qu’en est-il donc?

(Exclamations.)

L’hon. M. Steeves : Que dire de cela? Voilà.

Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci au député d’en face de la question. Comme mon collègue l’a dit, nous vérifierons l’admissibilité des gens. Les gens du Nouveau-Brunswick qui sont admissibles au programme en bénéficieront assurément. Voilà l’essentiel. Si une personne du Nouveau-Brunswick est admissible au programme, elle en bénéficiera. Voilà ce dont a besoin la province, et voilà ce que fait le gouvernement : il honore ses promesses.

Les gens ont aussi besoin d’aide en ce qui concerne le mazout. Les gens ont aussi besoin d’aide en ce qui concerne la nourriture. Je peux vous dire que la prestation pour le carburant et la nourriture sera renouvelée sous une forme très semblable au programme que nous avons au printemps dernier. Nous examinons différentes façons d’aider tout de suite les gens du Nouveau-Brunswick.

En outre, nous examinons différentes façons d’aider les gens du Nouveau-Brunswick dans l’avenir. Il ne s’agit pas seulement du présent. Si nous entrons en récession — de grâce, que nous soyons épargnés —, on s’attend à ce qu’elle dure un certain temps. Même *l’Acadie Nouvelle* a affirmé que notre excédent pourrait être notre façon de faire face à la prochaine récession.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, \$30 million was announced, and \$370 million is apparently left for insulation. That is 38 300 000 bundles of pink fibreglass. I hope he called Home Depot to reserve it because that is a lot of fibreglass.

When I asked the question, it was about the \$167 million in cost overruns in the department. Did the minister answer me about what the cost overruns were with a program that has not even been announced yet? I am trying to find out what was the spending on new programs in the first two quarters, and he is talking about an imaginary program that we are going to find out about someday. That is not an answer. Let's get back to the original question: What original programs did government bring out of that \$167 million, and how much of that was for cost overruns? How much?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, c'est incroyable. Je ne comprends pas la question du député d'en face.

It is hard to understand. Maybe I do understand that the member opposite is standing there criticizing and questioning a department, a utility, and a Finance Minister, who is coming forward and saying that the province of New Brunswick will deliver on a program that is going to provide for 35 000 homes in New Brunswick. Am I hearing the member opposite criticizing and complaining about that? We understood from the beginning that this was something that we would start with, move forward, evolve, and see through to the end to make sure that it would bring the desired results to New Brunswickers.

I spoke about this yesterday at length when I said that we have to start looking at the end result and asking whether we are going to get there. Let's work together. We know that there are costs associated with delivering, and we are willing to deliver the goods, Mr. Speaker.

Transport des élèves

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Vu que le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance n'a pas eu la chance de se lever, je vais poser ma question

M. Legacy : Monsieur le président, 30 millions de dollars ont été annoncés, et il reste apparemment 370 millions pour l'isolation. Cela représente 38 300 000 rouleaux roses de fibre de verre. J'espère que le ministre a appelé Home Depot pour les réserver, car cela représente beaucoup de rouleaux de fibre de verre.

Quand j'ai posé la question, elle portait sur les dépassements de coûts au sein du ministère, lesquels s'élevaient environ à 167 millions de dollars. Le ministre m'a-t-il fourni une réponse au sujet des dépassements de coûts à l'aune d'un programme qui n'a même pas encore été annoncé? J'essaie de savoir quelles ont été les dépenses consacrées aux nouveaux programmes au cours des deux premiers trimestres, et il parle d'un programme imaginaire dont nous entendrons parler un jour. Sa réponse n'en est pas une. Revenons à la question initiale : Quels nouveaux programmes le gouvernement a-t-il créés à l'aide des 167 millions de dollars, et quelle part a été consacrée aux dépassements de coûts? Quelle part?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, this is unbelievable. I do not understand the question from the member opposite.

La question est difficile à comprendre. Je comprends peut-être un peu que le député d'en face prenne la parole pour critiquer et remettre en cause un ministère, une entreprise de service public et un ministre des Finances, lequel affirme que le gouvernement du Nouveau-Brunswick assurera la prestation d'un programme qui bénéficiera à 35 000 ménages au Nouveau-Brunswick. Ai-je entendu le député d'en face critiquer le tout et s'en plaindre? Nous avons compris dès le début que nous commencerions par établir le programme, le faire évoluer et le mener à terme pour faire en sorte qu'il donne les résultats escomptés pour les gens du Nouveau-Brunswick.

J'en ai parlé longuement hier quand j'ai dit que nous devons examiner le résultat final et nous demander si nous allions l'atteindre. Travaillons ensemble. Nous savons que des coûts sont liés à la prestation du programme, et nous sommes disposés à répondre aux attentes, Monsieur le président.

Transportation of Schoolchildren

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. Since the Minister of Education and Early Childhood Development has not had the chance to

directement à ce dernier. Ma question porte sur le dossier des autobus scolaires bilingues.

C'est clair que l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* protège le droit à la dualité et à l'enseignement en français. Il y a même l'arrêt Beaulac, à la Cour suprême, qui va encore plus loin et qui dit que cet article doit être interprété de façon ouverte pour protéger les environnements éducatifs autour de tout cela.

Donc, ma question pour le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance est la suivante : Êtes-vous d'accord, vous qui avez la responsabilité de protéger la dualité en éducation, avec l'idée d'avoir des autobus scolaires bilingues dans cette province?

9:45

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. C'est un affront personnel que je vois ici ce matin d'avoir indiqué que nous sommes en train de commettre un génocide culturel contre les gens de l'Acadie. Je ne peux pas croire ce que j'entends. Je défendrai toujours les droits linguistiques qui sont protégés par la Constitution canadienne et par la *Loi constitutionnelle de 1867* — toujours. Donc, cette idée d'examiner ce qui va se passer dans les villes où, je crois, tout le monde prend l'autobus, ce n'est pas quelque chose de différent. Mais, on ne va pas examiner la question des autobus bilingues ; c'est de l'histoire ancienne. Je peux retracer mes racines familiales jusqu'en 1755, au moment de la déportation des Acadiens. Merci.

M. K. Arseneau : Quelle réponse, Monsieur le président. Pourtant, hier, pendant une discussion en privé avec le ministre, il m'a dit que l'idée d'avoir des autobus scolaires bilingues était très bonne. Je n'étais pas le seul parlementaire assis à côté de lui. Alors, il peut dire ce qu'il veut aujourd'hui, mais, lors d'une discussion en privé, il a dit que c'était une excellente idée. En fait, pour le citer, il a dit que c'était une merveilleuse idée.

Maintenant, en ce qui a trait aux enfants qui devront prendre les autobus scolaires bilingues du ministre, que ce soit dans une ville ou ailleurs, le ministre va-t-il s'assurer, si c'est le cas, que tous les chauffeurs d'autobus scolaires des villes seront bilingues pour accommoder les enfants? Êtes-vous en train de nous dire que vous allez nous assurer que tous les chauffeurs d'autobus scolaires à Fredericton, à Saint John et à Moncton devront être bilingues? Êtes-vous

rise, I am going to ask him my question directly. My question is about the bilingual school bus file.

Clearly, section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* protects the right to duality and instruction in French. Then the Beaulac decision from the Supreme Court goes even further and states that this section must be given an open interpretation to protect educational environments around all this.

So, my question for the Minister of Education and Early Childhood Development is this: Since you are the one responsible for protecting duality in education, do you agree with the idea of having bilingual school buses in this province?

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. It is personally offensive to me that, this morning, it has been said that we are committing cultural genocide against Acadians. I cannot believe what I am hearing. I will always defend the linguistic rights that are protected by the Canadian Constitution and the *Constitution Act, 1867*—always. So, this idea of looking at what is going to happen in the cities where, I believe, everybody takes the bus is not something that is different. However, we are not going to look at the bilingual bus issue; it is a thing of the past. I can trace my family history back to 1755, to the expulsion of the Acadians. Thank you.

Mr. K. Arseneau: What an answer, Mr. Speaker. Yet, during a private discussion with the minister yesterday, he told me that it was a very good idea to have bilingual school buses. I was not the only member sitting next to him. So, he can say whatever he wants today, but he said during a private discussion that it was an excellent idea. In fact, he said that it was a wonderful idea.

Now, with respect to children who will have to take the minister's bilingual school buses, in a city or elsewhere, will the minister ensure that all school bus drivers will be bilingual to accommodate children? Are you telling us that you will guarantee us that all school bus drivers in Fredericton, Saint John, and Moncton will be bilingual? Are you telling us that you want to dismiss the unilingual drivers?

en train de nous dire que vous voulez mettre à la porte les chauffeurs unilingues?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Les conversations auxquelles vous faites allusion n'ont pas eu lieu en privé, évidemment. Je pensais qu'il s'amusait. Je n'étais pas sérieux. Ce n'est pas qu'on a aucun contrôle sur les chauffeurs des autobus dans les villes. Ce qu'on peut contrôler, c'est le système de transport des élèves qui prennent l'autobus dans notre province. Alors, on va s'assurer de ne pas avoir des autobus bilingues. À un moment donné, n'avons-nous pas discuté de cela? Personnellement, je n'ai aucune intention d'en discuter. Je suis prêt, comme je l'ai dit hier soir au président de la Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick, à protéger les droits.

Mr. Speaker: Time, minister.

NB Power

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday the Minister of Natural Resources and Energy Development put on quite the show for us during question period. There is no need for substance when you have mastered the art of skating on thin ice. A very simple question was asked about why the government of New Brunswick would loan NB Power a total of \$200 million. Is NB Power using the mystery money for infrastructure projects, or is it using the mystery money to cover operational costs? It is obviously not using it to buy \$200-million worth of heat pumps and insulation. I ask the minister once again, Why did the government of New Brunswick loan NB Power \$200 million?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, this is an exact example of what I addressed in a conversation I had on the floor of this Legislature last night when I was talking about attempts to pull at strings to create a narrative that does not tell the facts, does not reflect reality, and tries to paint a skewed picture. If the member opposite had even a cursory knowledge of the way that the Crown corporation operates within the Department of Energy and within the scope of government, he would realize that short-term, it was . . . He quoted the legislation yesterday that allows the back-and-forth exchange that happens

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. The discussions you are referring to were never private, obviously. I thought the member opposite was joking. I was not serious. It is not that there is no control over bus drivers in cities. What can be controlled is the transportation system of schoolchildren who take the bus in our province. So, there will be no bilingual buses. Did we not discuss this at some point? Personally, I have no intention of discussing it. As I said last night to the president of the Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick, I am prepared to protect the rights.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Énergie NB

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Hier, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie nous a présenté tout un spectacle pendant la période des questions. Les observations substantielles sont inutiles lorsque l'on est passé maître dans l'art de danser sur la corde raide. Une très simple question a été posée sur les raisons pour lesquelles le gouvernement du Nouveau-Brunswick prêterait à Énergie NB une somme totale de 200 millions de dollars. Énergie NB utilise-t-elle les fonds mystères pour des projets d'infrastructure ou les utilise-t-elle pour couvrir des coûts d'exploitation? Elle ne les utilise manifestement pas pour acheter l'équivalent de 200 millions de dollars en thermopompes et en isolation. Encore une fois, voici ce que je demande au ministre : Pourquoi le gouvernement du Nouveau-Brunswick a-t-il prêté 200 millions de dollars à Énergie NB?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, à l'intention du député d'en face, je dirais qu'il s'agit d'un exemple illustrant parfaitement les propos que j'ai tenus hier soir à l'Assemblée législative lorsque je parlais des tentatives de tirer les ficelles pour inventer un récit qui ne décrit pas les faits, ne reflète pas la réalité et vise à brosser un tableau déformé de la situation. Si le député d'en face avait même une connaissance superficielle de la façon dont fonctionne la société de la Couronne dans le contexte du ministère de l'Énergie et de ce qui relève du gouvernement, il se rendrait compte que, à court terme, il s'agissait... Il a

on a transactional and annual basis and has taken place during periods of time.

Maybe he should ask his leader right now about how that took place when she was advising the former Premier of the province, Brian Gallant, because that is a transactional situation that happens all the time. To try to create poor political points out of that . . . You who are on the other side should be ashamed of yourselves.

9:50

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. It is a bit concerning that when the minister did a media scrum yesterday and a journalist asked him about the \$200 million, he answered that he did not know. In order for an Order in Council (OIC) to be signed by the Lieutenant-Governor, there are different steps to be taken: (1) your staff has to get the MEC ready, (2) the minister needs to sign the MEC before it goes to Cabinet, and (3) Cabinet needs to discuss and approve what is being brought forward. After that, it goes to the Lieutenant-Governor's Office and is signed. Are you telling me that you had no idea what this \$200 million was for? You had three occasions, minister—three occasions—to get to know why NB Power was asking for this loan. So I ask you this: Why was your answer to the journalist that you did not know what this loan was about?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, if the member opposite thinks for one second that that was a \$200-million cheque that was written for one item, then he is sorely mistaken. Now, you know, I know that the Liberals did write a \$70-million cheque for a bridge to nowhere that wound up turning into a mess, so maybe they would think that their history of writing large cheques that wound up going down a drain somewhere is commonplace. This is a situation where there is a loan that comes in and out for a variety of things. If I am standing there talking, I do not have the time to go through a list of the different components that are involved in this.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

cité hier la mesure législative qui permet les échanges qui ont lieu chaque année de part et d'autre pendant certaines périodes sur le plan transactionnel.

Le député d'en face devrait peut-être demander à sa chef comment se déroulait le processus lorsqu'elle conseillait l'ancien premier ministre de la province, Brian Gallant, car il s'agit d'une situation transactionnelle qui se produit tout le temps. Tenter de tirer des gains politiques minables de la situation... Vous qui êtes de l'autre côté devriez avoir honte.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Lorsque le ministre a pris part à une mêlée de presse hier et qu'un journaliste lui a posé une question au sujet de la somme de 200 millions de dollars, il est un peu préoccupant que le ministre ait répondu qu'il n'était pas au courant. Pour qu'un décret en conseil soit signé par la lieutenant-gouverneure, diverses étapes doivent être franchies : Premièrement, votre personnel doit rédiger le MCE ; deuxièmement, le ministre doit signer le MCE avant son envoi au Cabinet ; troisièmement, le Cabinet doit discuter puis approuver ce qui est proposé. Ensuite, le décret est acheminé au cabinet du lieutenant-gouverneur, et il est signé. Me dites-vous que vous ignoriez totalement à quoi était destinée la somme de 200 millions de dollars? Vous avez eu trois occasions, Monsieur le ministre — trois occasions —, d'apprendre pourquoi Énergie NB demandait le prêt en question. Voici donc ce que je vous demande : Pourquoi avez-vous répondu au journaliste que vous ignoriez à quoi servait le prêt?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, si le député d'en face pense un seul instant qu'il s'agissait d'un chèque de 200 millions de dollars pour un seul élément, il se trompe lourdement. Or, vous savez, je sais que les Libéraux ont fait un chèque de 70 millions de dollars pour un projet de pont ne menant nulle part qui s'est terminé en gâchis ; donc, ils pensent peut-être que leur habitude d'émettre de gros chèques qui ne mènent à rien est chose courante. Il s'agit d'une situation où un prêt est prévu et versé pour diverses raisons. Si je suis là à parler, je n'ai pas le temps d'énumérer tous les éléments concernés.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Hon. Mr. Holland: This is not one cheque that goes to say, Here, I can cover the lunch bill today. Here you go. We are going to front you.

This is not a one-item thing. This is a transactional and an annual process that takes place, and I would expect that the member opposite should do more homework than that, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, the shareholders of NB Power, the people of New Brunswick, deserve answers and transparency. They are supporting NB Power's \$5-billion debt and are now facing an 8.9% rate increase in their power bills. There is a \$4-billion refurbishment project for Mactaquac on the table, and to top that, NB Power management and the minister are providing multimillion-dollar preretirement packages to employees. Still, nothing has been put forward by NB Power on its vision for the future.

Did the minister know ahead of time what this loan was for, or did the Premier force the minister to sign this document, as he did with the letter for the EUB? I ask the Minister of Energy this: Why is he covering the reasons for this \$200-million loan?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, the absolute rubbish that is coming from the opposition this morning has reached an all-time low. Its members cannot get us when it comes to debating an economic policy. They cannot get us when it comes to rank-and-file questions, so then they try to go at a low level with something like this. The member opposite does or should know that the province borrows on behalf of the utility to allow the leverage for interest in a variety of factors. The province does not get down into the details of that.

Now, does the member opposite wish to look back at the series of years in which this has taken place, where it has been an out and where it has been an in? This is an annual transactional process that takes place where the province, as the shareholder, endeavours to borrow on behalf of the utility. Obviously, a lack of business knowledge; obviously, a lack of shareholder knowledge; and obviously, a lack of governing experience are framing the questions from the member opposite, and I suggest that he do a little more research

L'hon. M. Holland : Il ne s'agit pas d'un chèque qui signifie : Tenez, je peux payer la facture du dîner aujourd'hui ; voilà, nous vous avançons l'argent.

Le prêt ne couvre pas qu'un seul élément. Il s'agit d'un processus transactionnel qui a lieu chaque année, et je m'attendrais à ce que le député d'en face se renseigne mieux que cela, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, les actionnaires d'Énergie NB, soit les gens du Nouveau-Brunswick, méritent des réponses et de la transparence. Ils supportent le fardeau de la dette de 5 milliards de dollars d'Énergie NB et sont maintenant aux prises avec une augmentation de 8,9 % des tarifs sur leur facture d'électricité. Un projet de remise à neuf du barrage de Mactaquac d'une valeur de 4 milliards de dollars est prévu, et les gestionnaires d'Énergie NB et le ministre proposent aux employés un programme de préretraite d'une valeur de plusieurs millions de dollars. Énergie NB n'a toujours rien proposé en ce qui a trait à sa vision pour l'avenir.

Le ministre savait-il à l'avance à quoi le prêt était destiné, ou le premier ministre a-t-il forcé le ministre à signer le document, comme il l'a fait pour la lettre à l'intention de la CESP? Voici ce que je demande au ministre de l'Énergie : Pourquoi cache-t-il les raisons qui motivent le prêt de 200 millions de dollars?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, les inepties que débite l'opposition ce matin touchent un creux historique. Les parlementaires de l'opposition ne peuvent pas nous atteindre lorsqu'il est question de débattre d'une politique économique. Ils ne peuvent pas nous atteindre lorsqu'il est question de poser de simples questions ; ils essaient donc de viser bas en posant une telle question. Le député d'en face sait ou devrait savoir que la province emprunte de l'argent au nom de l'entreprise de service public pour lui permettre de tirer parti de diverses possibilités. La province n'entre pas dans les détails à cet égard.

Or, le député d'en face souhaite-t-il faire un retour en arrière sur toutes les années où cela s'est produit, c'est-à-dire les fois où des sommes ont été empruntées ou remboursées? Il s'agit d'un processus transactionnel annuel qui se produit, où la province, en tant qu'actionnaire, s'efforce d'emprunter au nom de l'entreprise de service public. Il est évident qu'un manque de connaissances en affaires, de connaissances sur le rôle d'actionnaire et, évidemment, d'expérience en gouvernance sous-tend les questions du député d'en face, et je lui suggère de

before he stands on this floor and talks about something this serious.

Langues officielles

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je vais revenir avec une question pour le premier ministre. D'après ses réponses, il ne semble pas comprendre les droits linguistiques ou bien il sait ce qu'il fait.

Je vais lui demander ceci : Connait-il bien la signification du paragraphe 16.1 (1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui prévoit que la communauté linguistique française et la communauté linguistique anglaise du Nouveau-Brunswick ont un statut et des droits et privilèges égaux, notamment le droit à des institutions d'enseignement distinctes et à des institutions culturelles distinctes nécessaires à leur protection et à leur promotion? Connait-il aussi la signification du paragraphe 23 (1) concernant la langue d'instruction, qui indique que la population canadienne a le droit d'y faire instruire ses enfants dans sa langue.

Quelle est l'interprétation du premier ministre de la *Charte canadienne des droits et libertés* et des droits linguistiques, Monsieur le président, étant donné que, d'après ses réponses, il ne semble pas les comprendre? Merci, Monsieur le président.

9:55

Hon. Mr. Higgs : Mr. Speaker, as I said earlier, I think that I certainly do understand. I not only understand, but I am also obligated to ensure that we achieve it, foster it, and support it. We have said here that there is no threat to constitutional rights. There is no threat, and there is no substance to this ongoing dialogue that is saying that something has changed. Mr. Speaker, it has not—nothing has changed. We are waiting for the report, which they say will be out in the next few weeks. The opposition will know at that point in time: Okay, we are moving forward with items on the commissioners' recommendation.

But there is no substance whatsoever to any erosion of rights or any erosion of constitutional obligations. We will continue, as will any government that continues to be in power in this province, to foster support, and we will be obligated to the constitutional rights that we are so honoured to be part of. We in this province are

faire un peu plus de recherche avant de prendre la parole sur un sujet aussi grave.

Official Languages

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I am going to come back with a question for the Premier. Based on his answers, he does not seem to understand language rights, or he actually knows what he is doing.

I am going to ask him this: Is he very familiar with the meaning of subsection 16.1(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which states that the English linguistic community and the French linguistic community in New Brunswick have equality of status and equal rights and privileges, including the right to distinct educational institutions and such distinct cultural institutions as are necessary for the preservation and promotion of those communities? Is he also familiar with the meaning of subsection 23(1) regarding the language of instruction, which states that citizens of Canada have the right to have their children receive instruction in their language?

What is the Premier's interpretation of language rights and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Mr. Speaker, since he does not seem to understand them based on his answers? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, je pense que je comprends très bien. Non seulement je comprends, mais je suis aussi obligé de veiller à ce que nous parvenions au respect des droits et à ce que nous favorisions et soutenions les droits. Nous avons dit ici que rien ne menaçait les droits constitutionnels. Il n'y a pas de menace, et aucun élément du dialogue en cours n'indique que quelque chose a changé. Monsieur le président, rien n'a changé — rien n'a changé. Nous attendons le rapport, dont la publication aurait lieu dans les prochaines semaines. L'opposition le saura le moment venu : D'accord, nous allons de l'avant avec des recommandations des commissaires.

Toutefois, les propos selon lesquels il y aurait une quelconque érosion des droits ou des obligations constitutionnels sont dépourvus de fondement. Nous continuerons, comme le ferait tout gouvernement qui demeure au pouvoir dans la province, à favoriser le soutien, et nous serons obligés de respecter les droits constitutionnels dont nous sommes si honorés de jouir.

unique. We are better together. Let's ensure that we stay that way.

Mr. Speaker: Time, Premier. The time for question period has expired.

I have a reminder for members and for the Leader of the Official Opposition. During one of your questions, you named a member. You should be using the ministerial position.

Mr. G. Arseneault: I have a point of order.

Mr. Speaker: State your point of order.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. As you know, points of order have to be raised immediately or at the first available opportunity. I want to review Hansard first because the Minister of Natural Resources and Energy Development used some inflammatory words with personal attacks. I want to review that, and it may even be a matter of privilege. I will review it later today, and I will come back to the House when we next sit.

Mr. Speaker: Thank you, member.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please. Order.

Statements by Ministers

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, I am proud of the four legendary performers who were inducted into the New Brunswick Country Music Hall of Fame last month, and I applaud the organizers who are responsible for hosting this special ceremony and gala in Sussex. Their photos have now been installed on the wall of the Hall of Fame at the Fredericton Inn, and I hope that everyone will pay a visit.

I want to take a moment to honour this year's inductees. They are Elva Kelso Greer of Intervale; Big John T-Bone Little of Niagara Falls; Frederick D. Shaw of Sussex; and Ralph Henderson, posthumously, of Bay View. These talented men and women have made their mark on country music in

Nous sommes des gens qui habitons dans une province unique. Nous sommes meilleurs lorsque nous sommes ensemble. Faisons en sorte que cela reste ainsi.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre. Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

J'ai un rappel à faire aux parlementaires et au chef de l'opposition officielle. Vous avez nommé un parlementaire dans l'une de vos questions. Il faudrait utiliser le poste ministériel.

M. G. Arseneault : J'ai un rappel au Règlement.

Le président : Exposez votre rappel au Règlement.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Comme vous le savez, les rappels au Règlement doivent être soulevés immédiatement ou à la première occasion. Je veux d'abord examiner le hansard, car le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a tenu des propos incendiaires en se livrant à des attaques personnelles. Je veux examiner le tout, et il s'agit peut-être même d'une question de privilège. J'examinerai le tout plus tard aujourd'hui, et j'y reviendrai au prochain jour de séance.

Le président : Merci, Monsieur le député.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît. À l'ordre.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, je suis fière des quatre artistes légendaires qui ont été intronisés le mois dernier au New Brunswick Country Music Hall of Fame, et je félicite les organisateurs de la cérémonie spéciale et du gala qui ont eu lieu à Sussex. La photo des personnes intronisées orne maintenant le mur du couloir des célébrités du Fredericton Inn, et j'espère que tout le monde y fera une visite.

Je veux prendre un instant pour honorer les membres de cette année. Il s'agit de Elva Kelso Greer, de Intervale, de Big John T-Bone Little, de Niagara Falls, de Frederick D. Shaw, de Sussex, et de Ralph Henderson, à titre posthume, de Bay View. Ces hommes et cette femme de talent ont marqué la

New Brunswick. They bring our communities alive and generously give their time and talent to support countless charity events.

C'est avec fierté que le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture a soutenu cette 39^e édition de la cérémonie d'intronisation.

Mr. Speaker, I am so thankful to our New Brunswick musicians. They are the pride of our communities. I invite my colleagues to join me in congratulating this year's inductees and thanking them for sharing their extraordinary talents with all of us. Thank you.

Merci.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je me joins à la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture pour féliciter, moi aussi, ces quatre personnes qui ont été intronisées au New Brunswick Country Music Hall of Fame, soit : Elva Kelso Greer, Big John T-Bone Little, Frederick D. Shaw et Ralph Henderson.

Je remarque que la ministre a aussi mentionné que, souvent, les artistes dans le domaine de la musique donnent généreusement de leur temps et de leur talent au profit d'innombrables activités caritatives. Je veux dire que c'est souvent le cas, lorsque nous sommes musiciens, de se faire demander de participer à des activités-bénéfice et à des concerts-bénéfice. Chaque fois que le but est d'amasser de l'argent pour une cause, en fait, nous demandons à des artistes de donner de leur temps. Nous ne demanderions jamais cela à un plombier, à un mécanicien ou à un électricien. Cependant, les artistes se font continuellement demander de donner de leur temps au profit de causes. Nous sommes très fiers de le faire, sauf que nous avons besoin d'avoir une reconnaissance. Cette reconnaissance serait d'adopter le statut de l'artiste, pour être en mesure d'avoir une façon plus équitable de vivre.

Alors, bravo à ces personnes, mais nous nous attendons à ce que le gouvernement agisse concrètement.

10:00

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux moi aussi me joindre à mes collègues pour

musique country au Nouveau-Brunswick. Ils animent nos collectivités et donnent généreusement de leur temps et de leur talent pour appuyer d'innombrables activités caritatives.

The Department of Tourism, Heritage and Culture was proud to support this 39th induction ceremony.

Monsieur le président, je suis très reconnaissante envers les musiciens du Nouveau-Brunswick. Ils font la fierté de nos collectivités. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter les personnes intronisées de cette année et les remercier de partager leurs talents extraordinaires avec nous tous. Merci.

Thank you.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I join the Minister of Tourism, Heritage and Culture in congratulating these four people who were inducted into the New Brunswick Country Music Hall of Fame: Elva Kelso Greer, Big John T-Bone Little, Frederick D. Shaw, and Ralph Henderson.

I note that the minister also mentioned that musicians often generously give their time and talent to support countless charity events. I want to say that, often, as musicians, we are asked to take part in fundraising events and benefit concerts. Whenever the goal is to raise money for a cause, in fact, we ask artists to donate their time. We would never ask that of a plumber, a mechanic, or an electrician. However, artists are constantly being asked to donate their time to causes. We are very proud to do so, except that we need recognition. This recognition would involve passing legislation on the status of the artist, to provide a more equitable way of life.

So, bravo to these people, but we expect the government to take concrete steps.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I also want to join my colleagues in congratulating these

féliciter ces légendes de la musique qui ont été intronisées au New Brunswick Country Music Hall of Fame. Ces personnes sont : Elva Kelso Greer, Big John T-Bone Little, Frederick D. Shaw et Ralph Henderson, à titre posthume.

Je viens d'une région de la province qui est très reconnue pour sa musique country. En fait, j'aimerais profiter de l'occasion pour féliciter Jason Ouellette. Il vient d'être nommé directeur général de Radio Beauséjour, qui fait un travail incroyable en matière de culture, d'identité et d'expression des gens de chez nous. Il y en a à la tonne des musiciens country chez nous. Je veux quand même soutenir ma collègue dans ce qu'elle a dit par rapport au statut de l'artiste. Je pense que cela serait une excellente façon de réellement reconnaître... Je pense que tout est en place pour le mettre en place, il faut juste un peu de volonté.

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler de la récente annonce concernant le Projet pilote sur les travailleurs critiques du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec le gouvernement fédéral. Ce projet pilote de cinq ans vise à attirer des ressortissants étrangers qualifiés pour des postes qui sont difficiles à pourvoir et qui continueront de l'être au moyen du marché du travail au Nouveau-Brunswick.

These skilled foreign nationals will meet labour needs when qualified Canadians or permanent residents are not available to do so. The positions include work in metal fabrication, forestry, aquaculture, and food products. This employer-driven immigration stream will allow participating employers to have more flexibility to bring newcomers into the province to fill those vacancies. As we know, delays in the delivery of language testing, in education credential assessments, and in obtaining employment documents can create barriers in the recruitment process.

Je tiens d'ailleurs à souligner que les employeurs participants contribueront au succès de ce nouveau volet d'immigration en fournissant des services complets et des services financiers.

While there is still lots of work to do and there are many challenges to face, the province truly appreciates the federal government's collaboration on immigration, and we look forward to working together

music legends who were inducted into the New Brunswick Country Music Hall of Fame. They are Elva Kelso Greer, Big John T-Bone Little, Frederick D. Shaw, and Ralph Henderson, posthumously.

I come from a region of the province that is very well known for its country music. In fact, I would like to take this opportunity to congratulate Jason Ouellette. He has just been appointed general manager of Radio Beauséjour, which does incredible work in culture, identity, and expression for people back home. There are a lot of country musicians back home. I still want to support my colleague in what she said about the status of the artist. I think it would be a great way to really recognize... I think everything is in place to implement it; it just takes a little will.

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today to speak on the recent announcement about the New Brunswick Critical Worker Pilot, in partnership with the federal government. This five-year pilot project aims to attract skilled foreign nationals to positions that are, and will continue to be, difficult to fill with the workforce in New Brunswick.

Les ressortissants étrangers qualifiés combleront les besoins en main-d'oeuvre quand des Canadiens qualifiés ou des résidents permanents ne sont pas disponibles. Les postes comprennent notamment du travail en métallurgie, en foresterie, en aquaculture et dans les produits alimentaires. Le volet d'immigration dirigé par l'employeur permettra aux employeurs participants d'avoir davantage de souplesse pour faire venir des nouveaux arrivants dans la province afin de pourvoir les postes. Comme nous le savons, des retards dans l'organisation des tests linguistiques, dans les évaluations des titres de compétence et dans l'obtention de documents de travail peuvent créer des obstacles dans le processus de recrutement.

I would also like to recognize that participating employers will contribute to the success of this new immigration stream with a complete range of services, including financial services.

Même s'il reste encore beaucoup de travail à faire et que de nombreux défis se posent, le gouvernement provincial est vraiment reconnaissant de la collaboration du gouvernement fédéral à propos de

as we continue to advance shared economic immigration priorities. One of our priorities is to grow our population base to benefit our province as well as our entire country.

Les nouveaux arrivants contribuent grandement aux communautés et aux entreprises du Nouveau-Brunswick, et nous avons hâte d'aider les employeurs à accueillir ces personnes au sein de leurs équipes. Merci, Monsieur le président.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier la ministre pour cette déclaration ministérielle aujourd'hui concernant le Projet pilote sur les travailleurs critiques du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, on vit certainement une crise démographique au Nouveau-Brunswick. On a besoin d'aller chercher de la main-d'œuvre expérimentée à l'étranger pour s'assurer que nos entreprises et nos industries puissent bien fonctionner ici, au Nouveau-Brunswick. Et, comme la ministre l'a mentionné, ce projet pilote, en collaboration avec le gouvernement fédéral, va certainement aider à faire une différence. Mais aussi, Monsieur le président, il y a une chose importante qu'il faut souligner : Ce sont les entreprises qui ont décidé de s'impliquer dans cette initiative provinciale-fédérale. Si nous n'avions pas ces entreprises — je pense que je veux quand même en nommer quelques-unes et j'espère ne pas me tromper —, dont Groupe Savoie, Sunnymel, Cooke Aquaculture, McCain Foods et Irving, à titre d'exemples... Ce sont des industries primaires qu'on doit s'assurer de continuer à valoriser. Ce sont des entreprises qui ont pris la responsabilité, non pas une responsabilité uniquement morale, mais aussi la responsabilité financière de s'assurer qu'on puisse amener ces gens ici, au Nouveau-Brunswick. Ces entreprises ont pris la responsabilité de s'assurer de les former et d'ajuster aussi, au besoin, le dossier de la langue. Donc, il faut également les remercier pour leur contribution financière et morale dans le dossier.

Monsieur le président, je veux aussi mentionner à la ministre un élément important, soit l'intégration éventuelle de ces nouveaux arrivants. Il ne s'agit pas seulement d'en donner la responsabilité à nos entreprises. Assurons-nous aussi que le gouvernement va faire les démarches nécessaires pour que l'intégration de ces nouveaux arrivants et de leurs

l'immigration. Nous nous réjouissons à la perspective de travailler ensemble à mesure que nous continuons à faire progresser des priorités communes liées à l'immigration économique. L'une de nos priorités consiste à élargir notre bassin de population au profit de notre province ainsi que de l'ensemble de notre pays.

Newcomers greatly contribute to New Brunswick communities and businesses, and we look forward to helping employers welcome these people to their teams. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for the ministerial statement today on the New Brunswick Critical Worker Pilot.

Mr. Speaker, there is certainly a demographic crisis in New Brunswick. Experienced workers need to be brought in from abroad to ensure that our businesses and industries are able to operate here in New Brunswick. As the minister mentioned, the pilot project in partnership with the federal government will certainly help make a difference. However, Mr. Speaker, there is also an important point to be made: Businesses have decided to get involved in this provincial-federal initiative. If we did not have these businesses—I think I want to name a few, and I hope I am not mistaken—, including Groupe Savoie, Sunnymel, Cooke Aquaculture, McCain Foods, and Irving, for example... These are primary industries that must continue to be promoted. These businesses have taken on the responsibility, not just the moral responsibility, but also the financial responsibility, to ensure that these people are brought to New Brunswick. They have taken on the responsibility for training them and for making any necessary adjustments for language. So, they deserve thanks for their financial and moral contribution in this matter.

Mr. Speaker, I also want to mention an important thing to the minister, and that is the eventual integration of these newcomers. It is not just a matter of passing the responsibility on to our businesses. Let's also make sure that the government takes the necessary steps to ensure that these newcomers and their families are

familles puisse être positive pour qu'ils demeurent ici, au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

10:05

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. C'est clair, je veux dire, que le manque de main-d'œuvre est une réalité dans toutes nos localités. On est toujours fier d'accueillir de nouvelles personnes dans nos communautés. Toutefois, il y a beaucoup de problèmes qui surviennent avec un afflux de personnes, peu importe d'où elles viennent. Le gouvernement doit s'attaquer à ces problèmes d'une autre manière.

Le logement dans les régions rurales est un gros problème. Le gouvernement doit donc s'impliquer de façon proactive et ne pas se contenter de dire : Nous allons laisser de l'argent ici, dans un pot, et nous allons laisser le marché libre s'en occuper. Cela ne fonctionne pas de cette façon. Comme nous le savons, le marché libre amènera les constructions dans des endroits urbains où elles auront une plus grande valeur.

Il faut aussi mettre en place des programmes de lutte contre le racisme. Soyons honnêtes — soyons honnêtes. Il y a du racisme au Nouveau-Brunswick et il arrive donc que ces nouveaux arrivants puissent se sentir très mal. En tant que société, nous devons travailler fort pour défaire cela.

Il faut faire venir des médecins de famille. Les gens viennent chez nous ; donc, il faut que nous ayons des médecins de famille et un système de soins de santé qui peuvent les accueillir.

Finalement, je parlerai aussi rapidement, Monsieur le président, du seuil d'immigration francophone : Il va falloir l'augmenter.

L'hon. R. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour faire une déclaration sur les langues officielles, alors que mon collègue, le ministre responsable de la Francophonie, participe au 18^e Sommet de la Francophonie, à Djerba, en Tunisie.

Il y a 50 ans...

welcomed so that they stay here in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. It is clear, I mean, that the labour shortage is a reality in all our communities. Our communities are always happy to welcome new people. However, there are many problems that arise with an influx of people, no matter where they come from. The government needs to tackle these problems differently.

Housing in rural areas is a big problem. So, the government needs to be proactively involved and not just say: We are going to put some money in the pot and let the free market take care of it. It does not work that way. As we know, the free market will bring construction to urban areas where they will have a higher value.

Anti-racism programs also need to be put in place. Let's be honest. Let's be honest—let's be honest. There is racism in New Brunswick, so sometimes these newcomers can feel very bad. As a society, we must work hard to undo that.

Family doctors need to be brought in. People are coming to us, so we need family doctors and a health care system that can accommodate them.

Finally, Mr. Speaker, I would also like to talk briefly about the threshold for Francophone immigration. It will have to be increased.

Hon. Mr. R. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to make a statement on official languages, since my colleague, the Minister responsible for La Francophonie, is taking part in the 18th Francophonie Summit in Djerba, Tunisia.

Fifty years ago...

Point of Order

Mr. G. Arseneault: On a point of order.

Mr. Speaker: Member, state your point of order, please.

Mr. G. Arseneault: Yes, Mr. Speaker. Yesterday, the Minister responsible for the Regional Development Corporation tried to make a similar statement, and at that time, he was informed that he is not responsible for that. Today, he is trying to make the same statement for the Minister responsible for La Francophonie. It demonstrates once again that this government does not understand what the *Official Languages Act* is all about. The person responsible for that Act is the Premier. This is not the minister's portfolio, nor is it that of the Minister responsible for La Francophonie. He is making a statement on behalf of someone else who should be making it.

Hon. Mr. Holder: Thank you very much, Mr. Speaker. My honourable colleague, the Minister responsible for the Regional Development Corporation, is the Acting Minister responsible for La Francophonie this week. He is standing up in that capacity to make a minister's statement. The opposition members have taken no exception to my being the Acting House Leader this week, so I do not know why they would take any exception to the member for Miramichi Bay-Neguac being the Acting Minister responsible for La Francophonie this week.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement faire connaître mon point de vue. Je pense que tout le monde a fait valoir son argument ; donc, je voulais donner mon point de vue. C'est clairement écrit que le ministre veut faire une déclaration sur les langues officielles. Je veux vous rappeler que la *Loi sur les langues officielles* est très, très claire : Le ministre responsable de ce dossier est le premier ministre. Si le premier ministre veut faire cette déclaration, qu'il la fasse lui-même.

10:10

Mr. Speaker: Members, I will refer you to Standing Rule 40(1):

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : J'invoque le Règlement.

Le président : Monsieur le député, veuillez exposer votre rappel au Règlement.

M. G. Arseneault : Oui, Monsieur le président. Hier, le ministre responsable de la Société de développement régional a tenté de faire une déclaration semblable et, à ce moment-là, il a été informé qu'il n'était pas responsable de la question. Aujourd'hui, il tente de faire la même déclaration pour le ministre responsable de la Francophonie. Cela montre encore une fois que le gouvernement ne comprend pas de quoi en retourne la *Loi sur les langues officielles*. La personne responsable de cette loi est le premier ministre. Il ne s'agit pas du portefeuille du ministre ni de celui du ministre responsable de la Francophonie. Il fait une déclaration au nom d'une autre personne qui devrait la faire.

L'hon. M. Holder : Merci beaucoup, Monsieur le président. Mon collègue le ministre responsable de la Société de développement régional est le ministre suppléant responsable de la Francophonie cette semaine. Il se lève à ce titre pour faire une déclaration de ministre. Les parlementaires du côté de l'opposition ne se sont pas opposés à ce que je sois le leader parlementaire suppléant cette semaine ; je ne vois donc pas pourquoi ils s'opposeraient à ce que le député de Baie-de-Miramichi—Neguac soit le ministre suppléant responsable de la Francophonie cette semaine.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I just want to share my point of view. I think everyone has made their point, so I wanted to give my point of view. It is clearly indicated that the minister wants to make a statement on official languages. I want to remind you that the *Official Languages Act* is very, very clear: the minister responsible for this file is the Premier. If the Premier wants to make that statement, let him make it himself.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vous renvoie au paragraphe 40(1) du Règlement :

On the calling of the Order “Statements by Ministers”, a Minister of the Crown may make a brief statement on, or explanation of, government policy or ministerial administration

I will allow the minister to continue with his statement.

(Interjections.)

Mr. Speaker: That is my ruling. Member, I have made my decision. Minister, continue.

(Interjections.)

Mr. Speaker: I have asked you to be seated.

Déclarations de ministres

L’hon. R. Savoie : Merci, Monsieur le président. J’ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd’hui pour faire une déclaration sur les langues officielles, alors que mon collègue, le ministre responsable de la Francophonie...

(Exclamation.)

Mr. Speaker: Member, you may leave the room.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Proceed, minister.

L’hon. R. Savoie : ...alors que mon collègue, le ministre responsable de la Francophonie participe au 18^e Sommet de la Francophonie, à Djerba, en Tunisie.

Il y a 50 ans, votre gouvernement rêvait que les communautés francophones, anglophones et autochtones du Nouveau-Brunswick puissent cohabiter en toute harmonie. Aujourd’hui, ce rêve nous habite encore, mais nous ne faisons presque aucun progrès. Quelque chose a mal tourné en cours de route. Nous devons donc trouver une solution et nous devons la trouver ensemble.

Nous tenons à ce que nos concitoyens acadiens et francophones sachent que nous serons toujours là pour protéger leurs droits, mais que nous le ferons

À l’appel des déclarations de ministres, un ministre de la Couronne peut brièvement commenter ou expliquer la politique gouvernementale ou l’administration ministérielle

Je vais donner au ministre l’occasion de poursuivre sa déclaration.

(Exclamations.)

Le président : Voilà ma décision. Monsieur le député, j’ai pris ma décision. Monsieur le ministre, poursuivez.

(Exclamations.)

Le président : Je vous ai demandé de vous asseoir.

Statements by Ministers

Hon. Mr. R. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to make a statement on official languages, since my colleague, the Minister responsible for La Francophonie...

(Interjection.)

Le président : Monsieur le député, veuillez quitter la salle.

(Exclamations.)

Le président : Poursuivez, Monsieur le ministre.

Hon. Mr. R. Savoie: ...since my colleague, the Minister responsible for La Francophonie, is taking part in the 18th Francophonie Summit in Djerba, Tunisia.

Fifty years ago, your government dreamed that Francophone, Anglophone, and Indigenous communities in New Brunswick could live together in harmony. Today, that dream is still with us, but we are making almost no progress. Something has gone wrong along the way. So we need to find a solution and we need to find it together.

We want our fellow Acadians and Francophones to know that we will always be there to protect their

respectueusement, parce que nous voulons faire partie de la solution.

It will not happen by getting personal and throwing insults at my neighbours, our fellow New Brunswickers. This is not the way we work. Our approach has always been collaborative, and this means listening to the experiences and opinions of others.

Mr. Speaker, 50 years later, we still have that dream. My children have that dream. My grandchildren have that dream. All New Brunswickers have that dream, and this was the dream of Louis Robichaud and Richard Hatfield.

Aujourd'hui, en tant que ministre responsable de la Francophonie par intérim, j'invite les gens du Nouveau-Brunswick et tous les parlementaires à se joindre à moi pour atteindre ce qui devrait être notre objectif commun, Monsieur le président, celui de bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort et plus uni. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Order. Order, please. Order, please.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. J'ai écouté le ministre responsable de la Société de développement régional — au bout du compte, le ministre de Neguac — parler aujourd'hui. En voyant l'ensemble de ses collègues taper des mains, crier et se réjouir, c'est clair, Monsieur le président, que la réponse aux commentaires du ministre de Neguac selon lesquels il n'y a pas eu de progrès est la suivante : La raison pour laquelle il n'y a pas de progrès, c'est que le ministre responsable de la *Loi sur les langues officielles*, ce n'est pas lui et ce n'est pas non plus le ministre responsable de la Francophonie. Il n'y a qu'une seule personne dont c'est la responsabilité : le premier ministre du Nouveau-Brunswick.

Si le ministre de Neguac ne peut pas comprendre cette situation, c'est clair que lui-même n'a aucune idée de ce qu'est la *Loi sur les langues officielles*. Si le ministre de Neguac pense que la *Loi sur les langues officielles* égale ministère responsable de la Francophonie, c'est clair, Monsieur le président, que nous sommes partis dans la mauvaise direction avec le gouvernement conservateur.

rights, but that we will do so respectfully, because we want to be part of the solution.

L'objectif ne sera pas atteint en faisant des commentaires personnels et en insultant mes voisins, nos compatriotes du Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas ainsi que nous travaillons. Notre approche a toujours été axée sur la collaboration, ce qui implique d'écouter les expériences et les opinions des autres.

Monsieur le président, le rêve nous habite toujours 50 ans plus tard. Mes enfants ont ce rêve. Mes petits-enfants ont ce rêve. Tous les gens du Nouveau-Brunswick ont ce rêve, et c'était le rêve de Louis Robichaud et de Richard Hatfield.

Today, as acting Minister responsible for La Francophonie, I invite New Brunswickers and all members to join me in achieving what should be our common goal, to build a stronger and more united New Brunswick, Mr. Speaker. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : À l'ordre. À l'ordre, s'il vous plaît. À l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. I listened to the Minister Responsible for the Regional Development Corporation—ultimately, the minister from Neguac—speak today. Seeing all of his colleagues clapping, shouting, and rejoicing, it is clear to me, Mr. Speaker, that the response to the comments from the minister from Neguac, who says there has been no progress, is that the reason there has been no progress is that the minister responsible for the *Official Languages Act* is not him, nor is it the Minister responsible for La Francophonie. There is only one person responsible for it, and that is the Premier of New Brunswick.

If the minister from Neguac cannot understand this situation, it is clear that he himself has no idea what the *Official Languages Act* is. If the minister from Neguac thinks that the *Official Languages Act* is the same as the department responsible for La Francophonie, it is clear, Mr. Speaker, that we have gone in the wrong direction with the Conservative government.

10:15

Quand le premier ministre s'est-il levé pour défendre la *Loi sur les langues officielles*? Quand le premier ministre s'est-il levé pour faire une déclaration ministérielle sur la *Loi sur les langues officielles*? Monsieur le président, jamais, jamais, le premier ministre ne l'a fait. C'est cela, la réalité, Monsieur le président.

Quand le ministre de Neguac se lève aujourd'hui en tant que francophone et essaie de faire accroire aux gens du Nouveau-Brunswick qu'il veut représenter les francophones et les Acadiens du Nouveau-Brunswick, c'est clair qu'il n'a aucune idée de ce dont il parle. La journée où il va défendre la *Loi sur les langues officielles*, la journée où il va laisser son premier ministre se lever pour parler de la *Loi sur les langues officielles*, c'est la journée où on va faire du progrès. D'ici à ce temps-là, Monsieur le président, on va continuer à régresser au Nouveau-Brunswick.

C'est clair que ce ministre francophone, comme l'ensemble des autres ministres, qui se disent francophones et francophiles, comme l'ensemble des ministres conservateurs, n'a aucun intérêt à défendre la *Loi sur les langues officielles*. Monsieur le président, ce ministre, ce ministre de Neguac, d'une communauté francophone, devrait avoir honte de ce qu'il a livré comme message aujourd'hui. J'espère que la population de sa circonscription, les francophones et les Acadiens vont s'en souvenir longtemps.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order, please.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Oui, quelque chose a mal tourné. Quelque chose a mal tourné en cours de route vers une relation harmonieuse entre ce premier ministre et les communautés francophones et autochtones. Il y a un manque de respect de la part de ce premier ministre. Ce premier ministre a pris des décisions qui menacent les communautés francophones et autochtones.

The Premier has ripped up tax agreements essential to the economic development of First Nations and has fearmongered over the assertion of Aboriginal title. He has appointed the former Leader of the People's Alliance to a committee that is reviewing recommendations for strengthening the *Official Languages Act* when that member is known for wanting to weaken it. He has slammed the door on

When has the Premier stood up to defend the *Official Languages Act*? When has the Premier risen to make a minister's statement on the *Official Languages Act*? Mr. Speaker, the Premier has never, ever done so. That is the reality, Mr. Speaker.

When the minister from Neguac rises today as a Francophone and tries to convince New Brunswickers that he wants to represent Francophones and Acadians in New Brunswick, it is clear that he has no idea what he is talking about. The day he defends the *Official Languages Act*, the day he lets his Premier stand up and talk about the *Official Languages Act*, is the day progress will be made. Until then, Mr. Speaker, New Brunswick will continue to move backwards.

It is clear that this Francophone minister, like all the other ministers who claim to be Francophones and Francophiles, like all the Conservative ministers, has no interest in defending the *Official Languages Act*. Mr. Speaker, this minister, this minister from Neguac, from a Francophone community, should be ashamed of the message he delivered today. I hope that the people of his riding, Francophones and Acadians, will remember this for a long time.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Yes, something went wrong. Something went wrong on the way to a harmonious relationship between this Premier and the Francophone and Indigenous communities. This Premier is disrespectful. He has made decisions that threaten Francophone and Indigenous communities.

Le premier ministre a annulé des accords fiscaux essentiels au développement économique des Premières Nations et a semé la peur concernant la revendication de titres ancestraux. Il a nommé l'ancien chef de l'Alliance des gens à un comité chargé d'examiner les recommandations visant à renforcer la *Loi sur les langues officielles*, bien que ce député soit connu pour vouloir affaiblir la loi. Il a fermé la porte

children who are going to be entering school for the first time this year and want to take French immersion. What does he think he is doing?

If we want to talk about harmony, Mr. Speaker, the minister simply needed to attend Truth and Reconciliation Day in Fredericton, where the Wolastoq Grand Council held ceremonies. There were a thousand Anglophones and Francophones who participated in a position of solidarity. The feeling of respect and harmony was palpable. The same could be said about the demonstrations that were held recently in front of this Legislative Assembly, with First Nations and Francophone, Acadian, and Anglophone supporters. Again, there were solidarity and mutual respect and harmony, Mr. Speaker—the harmony that this Premier is trying to disrupt.

Mr. Speaker, it is clear. It is clear that when it comes to harmony, the minister could even think about his own riding. I have been numerous times to Chez Raymond—Chez Raymond in his own riding, in Neguac—where you have Mi'kmaw families, Acadian families, and Anglophone families sharing meals harmoniously. Where is the disharmony? The disharmony is between this Premier and the Francophone, First Nation, and Acadian peoples of this province, Mr. Speaker. That is where the disharmony lies. He has a responsibility to protect minority rights and enhance them against the majority, and he is failing to do that. Thank you.

10:20

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Flemming** moved that Bills 19, *Fiduciaries Access to Digital Assets Act*, and 20, *Supported Decision-Making and Representation Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** gave the following explanations:

Bill 19: The *Fiduciaries Access to Digital Assets Act* is new legislation designed to facilitate fiduciary access to a person's digital assets after the person dies

du programme d'immersion en français aux enfants qui entreront à l'école pour la première fois cette année et qui veulent suivre ce programme. Que pense-t-il faire?

Si nous voulons parler d'harmonie, Monsieur le président, le ministre n'avait qu'à assister à la Journée de la vérité et de la réconciliation à Fredericton, lors de laquelle le Grand Conseil wolastoq a organisé des cérémonies. Un millier d'anglophones et de francophones y ont participé solidairement. Le sentiment de respect et d'harmonie était palpable. Il l'était aussi lors des manifestations qui ont eu lieu récemment devant l'Assemblée législative et lors desquelles étaient rassemblés des membres des Premières Nations, des francophones, des Acadiens et des alliés anglophones. Encore une fois, il y avait un sentiment de solidarité, de respect mutuel et d'harmonie, Monsieur le président — une harmonie que le premier ministre tente de perturber.

Monsieur le président, le tout est manifeste. En ce qui concerne l'harmonie, le ministre pourrait même penser manifestement à sa propre circonscription. Je suis allé à de nombreuses reprises au restaurant Chez Raymond — Chez Raymond dans sa circonscription, à Neguac — où des familles mi'kmaq, des familles acadiennes et des familles anglophones partagent des repas en toute harmonie. Où est la discorde? La discorde est entre le premier ministre et les francophones, les Premières Nations ainsi que les Acadiens de la province, Monsieur le président. C'est là que se trouve la discorde. Le premier ministre a la responsabilité de protéger les droits des minorités et de les renforcer par rapport à ceux de la majorité, mais il ne le fait pas. Merci.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Flemming** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 19, *Loi sur l'accès des fiduciaires aux biens numériques*, et 20, *Loi sur la prise de décision accompagnée et la représentation*.)

L'hon. M. Flemming donne les explications suivantes :

Projet de loi 19. La *Loi sur l'accès des fiduciaires aux biens numériques* est une nouvelle loi élaborée pour faciliter l'accès des fiduciaires aux biens numériques

or loses capacity. This bill will provide a legislative framework that will allow fiduciaries easier access to such assets and will provide more certainty and predictability for account holders, fiduciaries, custodians, and courts when dealing with digital assets.

Bill 20: I am pleased to introduce a bill that will modernize the law relating to adult guardianship and establish a scheme for supported decision-making. Thank you, Mr. Speaker.

Avis de motion

M^{me} Thériault donne avis de motion 10 portant que, le jeudi 24 novembre 2022, appuyée par **M. Mallet**, elle proposera ce qui suit :

attendu qu'il n'y a pas au Nouveau-Brunswick de calendrier parlementaire fixe des jours de séance ;

attendu qu'un calendrier parlementaire fixe présente de nombreux avantages pour la population et les parlementaires, notamment en ce qui concerne la prévisibilité, la planification logistique et une Assemblée législative plus favorable à la vie de famille ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative ordonne au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée d'examiner les options relatives à un calendrier parlementaire fixe et de présenter des recommandations à l'Assemblée législative dans un délai de deux mois.

Mr. McKee gave notice of Motion 11 for Thursday, November 24, 2022, to be seconded by **Mr. Bourque**, as follows:

WHEREAS many New Brunswickers throughout the province are worried about the difficulty they and their family members are having in obtaining crucial health services in a timely manner;

WHEREAS it is widely acknowledged that a severe shortage of healthcare professionals and health support workers has left our New Brunswick healthcare system in crisis;

d'une personne après son décès ou lorsque celle-ci n'a plus la capacité de le faire. Le projet de loi fournira un cadre législatif qui permettra aux fiduciaires d'accéder plus facilement à ces biens et offrira plus de certitude et de prévisibilité aux titulaires de comptes, aux fiduciaires, aux gardiens aux tribunaux lorsqu'ils traitent de biens numériques.

Projet de loi 20. J'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui permettra de moderniser les dispositions législatives concernant la tutelle d'un adulte et d'établir un cadre régissant la prise de décision accompagnée. Merci, Monsieur le président.

Notices of Motions

Ms. Thériault gave notice of Motion 10 for Thursday, November 24, 2022, to be seconded by **Mr. Mallet**, as follows:

WHEREAS New Brunswick does not have a fixed legislative calendar of sitting days;

WHEREAS there are many advantages to the public and elected members associated with having a fixed legislative calendar including those related to predictability, logistical planning and making the Legislature more family-friendly;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly direct the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers to examine the options for a fixed legislative calendar and return to the Legislative Assembly within two months with recommendations.

M. McKee donne avis de motion 11 portant que, le jeudi 24 novembre 2022, appuyé par **M. Bourque**, il proposera ce qui suit :

attendu que, dans la province, de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick s'inquiètent de leur difficulté et de celle des membres de leur famille à obtenir des services de santé cruciaux en temps opportun ;

attendu qu'il est largement reconnu qu'une grave pénurie de professionnels de la santé et de travailleurs de soutien en santé a plongé le système de santé du Nouveau-Brunswick dans une situation de crise ;

WHEREAS this challenge must be recognized as a top priority that we must tackle without delay;

WHEREAS many frontline healthcare workers and professional health organizations have offered their insights and advice on how these challenges in our healthcare system can best be addressed;

WHEREAS it is in everyone's interest to heed this advice and move forward with a comprehensive health action plan;

WHEREAS Liberal Leader Susan Holt has outlined a plan to improve healthcare delivery and tackle our healthcare crisis;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government take the following actions:

- 1. relever les défis qui ont mené à la réduction et à la fermeture des services d'urgences par l'établissement de centres de soins multidisciplinaires dotés d'une équipe mixte de professionnels de la santé, fournir des fonds supplémentaires pour les soins communautaires après les heures de travail et pour la formation et le recrutement de professionnels paramédicaux,*
- 2. traiter les travailleurs de la santé avec respect, offrir des salaires compétitifs, créer des incitatifs pour le maintien en poste et l'attraction des professionnels de la santé et assurer un milieu de travail positif qui tient compte de l'équilibre travail-vie personnelle,*
- 3. élaborer une stratégie de recrutement énergique et ciblée qui vise les nouveaux diplômés et leur promet un emploi permanent à temps plein, offrir un allègement ciblé des frais de scolarité et des incitatifs à la formation pour les personnes qui commencent un programme d'études visant à combler les pénuries de main-d'œuvre dans le secteur de la santé,*
- 4. collaborer avec les établissements de formation postsecondaire et les associations professionnelles pour offrir de meilleures possibilités de formation et des programmes de recrutement efficaces,*

attendu que le défi doit être considéré comme une priorité absolue à laquelle nous devons nous attaquer sans tarder ;

attendu que de nombreux travailleurs de la santé de première ligne et organismes professionnels de la santé ont offert leurs idées et leurs conseils sur la meilleure façon de relever les défis dans notre système de santé ;

attendu qu'il est dans l'intérêt de tous de tenir compte des conseils et d'aller de l'avant avec un plan d'action exhaustif en matière de santé ;

attendu que la chef libérale, Susan Holt, a présenté un plan pour améliorer la prestation des soins de santé et s'attaquer à notre crise dans ce domaine ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à prendre les mesures suivantes :

- 1. address the challenges that have led to emergency room service reductions and closures through the establishment of multidisciplinary care centres staffed by a mixed team of health professionals; provide additional funding for after hours community care and for training and hiring of allied health workers;*
- 2. treat health care workers with respect, provide competitive wages, create incentives for retaining and attracting health care professionals and ensure a positive working environment that recognizes work-life balance;*
- 3. develop an aggressive, focussed recruitment strategy that targets new graduates and promises them permanent, full-time jobs; provide targeted tuition relief and educational incentives for new entrants into programs that provide training to address health labour shortages;*
- 4. collaborate with post-secondary training institutions and professional associations to provide enhanced training opportunities and effective recruitment programs;*

5. *travailler en tandem avec les collectivités à des stratégies et à des programmes de recrutement dans le domaine de la santé,*
6. *créer un bureau de recrutement du personnel de santé axé sur les résultats, ayant une orientation précise et des objectifs ciblés et assurant une reddition de comptes.*

10:25

M^{me} Thériault donne avis de motion 12 portant que, le jeudi 24 novembre 2022, appuyée par **M. Gauvin**, elle proposera ce qui suit :

attendu que les commissaires nommés pour entreprendre une révision de la Loi sur les langues officielles ont présenté leur rapport au premier ministre le 21 décembre 2021 ;

attendu que, en dépit des demandes faites par l'opposition officielle en avril 2021 et la commissaire aux langues officielles en juin 2021 pour que le premier ministre réponde au rapport, celui-ci ne l'a pas fait ;

attendu que, le 15 novembre 2022, soit près d'un an après le dépôt du rapport, le premier ministre n'y avait toujours pas répondu ;

attendu qu'il a récemment été révélé que le premier ministre avait secrètement nommé l'ancien chef du parti de l'Alliance des gens, un parti anti-bilinguisme, à un comité interne chargé d'examiner la révision de la Loi sur les langues officielles ;

attendu que les opinions et les préjugés de l'ancien chef de l'Alliance des gens sont bien connus, à savoir il a demandé l'élimination du poste de commissaire aux langues officielles, demandé la fusion des deux régies de santé, suggéré que les exigences en matière de compétence linguistique dans la fonction publique soient réduites, demandé l'élimination du programme d'immersion en français et exprimé de nombreuses autres opinions contraires à l'esprit et à l'objet de la Loi sur les langues officielles ;

attendu que le premier ministre a également exprimé son appui relativement à des politiques qui mineraient la nature du bilinguisme et éroderaient les protections actuellement prévues par la Loi sur les langues officielles ;

5. *work in tandem with communities on health care recruitment strategies and programs;*
6. *create a results-oriented office of health staff recruitment with laser focus, targeted objectives, and accountability.*

Ms. Thériault gave notice of Motion 12 for Thursday, November 24, 2022, to be seconded by **Mr. Gauvin**, as follows:

WHEREAS the commissioners appointed to undertake a review of the Official Languages Act submitted their report to the Premier on December 21, 2021;

WHEREAS, despite calls by the Official Opposition in April 2021 and the Commissioner of Official Languages in June 2021 for the Premier to respond to the report, the Premier failed to do so;

WHEREAS, by November 15, 2022, almost a year after the report was filed, the Premier had not responded to it;

WHEREAS it was recently revealed that the Premier had secretly appointed the former leader of the anti-bilingual People's Alliance party to an internal committee tasked with looking at revisions to the Official Languages Act;

WHEREAS the opinions and biases of the former People's Alliance leader are well known, in that he has called for the elimination of the position of Commissioner of Official Languages, has called for the merging of the two health authorities, has suggested that language proficiency requirements in the civil service be downgraded, has called for the elimination of the French immersion program, and has voiced numerous other opinions that are contrary to the spirit and intent of the Official Languages Act;

WHEREAS the Premier has also voiced his support for policies that would undermine the nature of bilingualism and erode the protections presently provided for under the Official Languages Act;

attendu que l'on craint de plus en plus que le premier ministre et son gouvernement ne prennent bientôt des mesures qui menacent la protection des droits des minorités linguistiques et nuisent à notre statut de seule province officiellement bilingue du Canada ;

attendu qu'il y a une condamnation généralisée des actions du premier ministre quant à la nomination du député de Fredericton-Grand Lake au comité interne du gouvernement chargé de décider s'il y a lieu de modifier la Loi sur les langues officielles, à l'annonce de son intention d'éliminer le programme d'immersion en français sans données pour appuyer sa décision et aux autres changements envisagés qui concernent les langues officielles et constitueraient un recul pour la province ;

attendu que les parlementaires devraient avoir l'occasion de discuter de l'importance de la Loi sur les langues officielles et des dangers de prendre des mesures pour la miner et de mettre en œuvre des politiques qui en feraient autant ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fournir immédiatement une réponse au rapport sur la révision de la Loi sur les langues officielles

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à ne proposer aucun changement qui diminuerait les droits et les protections accordés aux gens du Nouveau-Brunswick en vertu de la Loi sur les langues officielles.

10:30

M. LePage donne avis de motion 13 portant que, le jeudi 24 novembre 2022, appuyé par **M. C. Chiasson**, il proposera ce qui suit :

WHEREAS New Brunswick adopted the Official Languages Act in 1969, before Canada had even adopted an official languages act;

attendu que le Nouveau-Brunswick est la seule province officiellement bilingue au Canada ;

WHEREAS the House of Commons and the Senate of Canada both have standing committees on official languages;

WHEREAS there is a growing concern that the Premier and his government may soon take actions that threaten the protection of minority language rights and hurt our status as Canada's only officially bilingual province;

WHEREAS there is widespread condemnation of the Premier's actions in appointing the Member for Fredericton-Grand Lake to the internal government committee deciding on whether there should be changes to the Official Languages Act, announcing plans to eliminate the French immersion program without data to support his decision, and mulling over other changes to official languages that would be a step backwards for the province;

WHEREAS Members of the Legislative Assembly should be provided with an opportunity to discuss the importance of the Official Languages Act and the dangers of taking actions to undermine it and the implementation of policies that would do likewise;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to immediately provide a response to the Report on the Review of the Official Languages Act;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government not to propose any changes that would diminish the rights and protections afforded to New Brunswickers under the Official Languages Act.

Mr. LePage gave notice of Motion 13 for Thursday, November 24, 2022, to be seconded by **Mr. C. Chiasson**, as follows:

attendu que la Loi sur les langues officielles a été adoptée au Nouveau-Brunswick en 1969, avant même que le Canada n'ait adopté une loi sur les langues officielles ;

WHEREAS New Brunswick is the only officially bilingual province in Canada;

attendu que la Chambre des communes et le Sénat du Canada ont tous deux un comité permanent des langues officielles ;

attendu que la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick contient une exigence selon laquelle elle doit être révisées tous les 10 ans ;

WHEREAS the government has received the Report of the 2021 Review of the Official Languages Act of New Brunswick;

WHEREAS the Official Opposition accepts all recommendations included in the Commissioners' Report;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à établir un ministère des langues officielles.

Mr. C. Chiasson gave notice of Motion 14 for Thursday, November 24, 2022, to be seconded by **Mr. LeBlanc**, as follows:

attendu que chaque parlementaire à l'Assemblée législative devrait avoir la possibilité de participer pleinement aux travaux de l'Assemblée législative ;

WHEREAS parliamentary bodies including the New Brunswick Legislature adapted to the reality of COVID-19 and modified the rules for participation by elected members in the affairs of Parliaments and/or Legislative Assemblies and adopted the use of technologies that provided for virtual participation;

attendu que, une fois l'arrêté d'urgence levé, l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick a éliminé la possibilité pour les parlementaires de participer aux travaux de l'Assemblée législative au moyen de technologies virtuelles ;

WHEREAS there are many compelling reasons to permit participation through the use of remote technology in certain circumstances, including the risks associated with travelling long distances in inclement weather, illness, and the difficulty faced by mothers with newborns and primary caregivers with children that require childcare which may not be available outside the home;

attendu que les femmes sont sous-représentées en politique et que le manque d'options pour participer aux travaux de l'Assemblée législative, notamment par

WHEREAS the New Brunswick Official Languages Act contains a requirement that it be reviewed every 10 years;

attendu que le gouvernement a reçu le Rapport de la Révision 2021 de la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick ;

attendu que l'opposition officielle accepte toutes les recommandations formulées dans le rapport des commissaires ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to establish a department of official languages.

M. C. Chiasson donne avis de motion 14 portant que, le jeudi 24 novembre 2022, appuyé par **M. LeBlanc**, il proposera ce qui suit :

WHEREAS every Member of the Legislative Assembly should have the opportunity to participate fully in the business of the Legislative Assembly;

attendu que les organes parlementaires, y compris l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, se sont adaptés à la réalité de la pandémie de COVID-19 et ont modifié les règles de participation des parlementaires aux travaux parlementaires et législatifs et ont adopté l'utilisation de technologies permettant la participation virtuelle ;

WHEREAS, once the emergency order was lifted, the New Brunswick Legislative Assembly removed the option for members to participate in the business of the Legislative Assembly using virtual technology;

attendu que, dans certaines circonstances, il y a de nombreuses raisons impérieuses de permettre la participation à distance au moyen de technologies, notamment en raison des risques liés aux déplacements sur de longues distances par mauvais temps, de la maladie et des difficultés avec lesquelles sont aux prises des mères ayant un nouveau-né et des principaux fournisseurs de soins ayant des enfants qui ont besoin de services de garderie, lesquels ne sont peut-être pas disponibles à l'extérieur du foyer familial ;

WHEREAS women are underrepresented in politics and the lack of options for participating in the Legislative Assembly including virtual participation

voie virtuelle, peut constituer un obstacle à cet égard et décourager les femmes de se porter candidates à l'Assemblée législative, laquelle n'est pas considérée comme une institution « favorable à la famille » ;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly direct the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers to look at modifications to the Standing Rules that would permit participation in the Legislative Assembly through the use of virtual technology and report back to the Legislative Assembly within two months with recommendations for changes.

M. K. Chiasson a donné avis de motion 15, qu'il a retiré le lundi 21 novembre, parce qu'il s'agissait d'un duplicata de son avis de motion 6, donné le 3 novembre 2021.

10:35

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. After routine business today, it is the intention of government that all bills introduced today will go to second reading on Tuesday, November 22. Any bill that receives second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy.

After second reading of Bill 6, *An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act*, the House will resolve itself into Committee of the Whole House for consideration of Bill 8. Following that, the House will adjourn to allow for the economic policy committee to meet to consider Bill 3. Thank you, Mr. Speaker.

Debate on Second Reading of Bill 6

Hon. Mr. Flemming, after the Speaker called for second reading of Bill 6, *An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act*: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House to speak in greater detail on second reading of the bill entitled

can be a barrier to participation and discourage women from offering as candidates for the Legislative Assembly, which is not considered a "family friendly" institution;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative ordonne au Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée d'envisager de proposer des modifications du Règlement qui permettraient la participation aux travaux de l'Assemblée législative au moyen de technologies virtuelles et de présenter à l'Assemblée législative dans un délai de deux mois un rapport assorti de recommandations sur les modifications.

Mr. K. Chiasson gave notice of Motion 15, which he withdrew on Monday, November 21, because it was a duplicate of his notice of Motion 6, given on November 3, 2021.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, par suite des affaires courantes, l'intention du gouvernement est que tous les projets de loi déposés aujourd'hui fassent l'objet d'une deuxième lecture le mardi 22 novembre. Tous les projets de loi qui franchissent aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

Après la deuxième lecture du projet de loi 6, *Loi concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments*, la Chambre se formera en Comité plénier pour étudier le projet de loi 8. Par la suite, la Chambre s'ajournera pour permettre au Comité de la politique économique de se réunir et d'étudier le projet de loi 3. Merci, Monsieur le président.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6

L'hon. M. Flemming, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 6, *Loi concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments* : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre pour parler plus en détail à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi*

An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act.

Mr. Speaker, prior to December 2020, both the *Wills Act* and the *Enduring Powers of Attorney Act* required wills and enduring powers of attorney to be signed and witnessed in person. As the COVID-19 pandemic took hold, the inability to hold meetings in person became somewhat of a concern. In particular, the legal community expressed concerns about the inability to meet with clients wishing to prepare wills and powers of attorney, especially those in nursing homes or hospitals and those in isolation. In response to those concerns, both the *Wills Act* and the *Enduring Powers of Attorney Act* were amended to allow for a person preparing a will or an enduring power of attorney to meet with a lawyer and the required witnesses by using an electronic means of communication, provided that all other legal requirements were met.

Mr. Speaker, an expiry date of December 31, 2022, was put in place at the time of the previous amendments in hopes of covering the duration of the pandemic while also providing time to consider whether the options should be offered permanently. Although, thankfully, people have returned to meeting in person, there may still be times when this is a challenge. The government is therefore pleased to offer New Brunswickers the permanent option of using an electronic means of communication when signing and witnessing wills and enduring powers of attorney.

Mr. Speaker, Bill 6 also amends the *Enduring Powers of Attorney Act* to clarify that the Act is intended to cover enduring powers of attorney for personal use and is not applicable to irrevocable powers of attorney used for commercial purposes. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I will be brief. We do not oppose this bill. I think that it was helpful throughout the pandemic. As we have seen, the pandemic has created some new normals in various areas of conducting business. Many more meetings are now being held virtually instead of people having to travel all over the province for, at times, short meetings with clients. Lawyers can now meet clients

concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments et pour qu'il soit maintenant lu une deuxième fois.

Monsieur le président, avant décembre 2020, la *Loi sur les testaments* et la *Loi sur les procurations durables* exigeaient que les testaments et les procurations durables soient signés et attestés en personne. Alors que la pandémie de COVID-19 se propageait, l'incapacité de tenir des rencontres en personne est devenue assez préoccupante. Les gens du milieu juridique en particulier ont exprimé des préoccupations quant à l'incapacité de rencontrer des clients qui voulaient préparer des testaments et des procurations, surtout des clients dans des foyers de soins, à l'hôpital ou en isolement. Par suite de ces préoccupations, la *Loi sur les testaments* et la *Loi sur les procurations durables* ont été modifiées pour permettre à une personne qui prépare un testament ou une procuration durable de rencontrer un avocat et les témoins nécessaires par des moyens de communication électronique, pourvu que toutes les autres exigences légales soient satisfaites.

Monsieur le président, l'échéance du 31 décembre 2022 avait été fixée au moment d'apporter les modifications précédentes dans l'espoir de couvrir la durée de la pandémie et en vue de prévoir aussi du temps pour déterminer si les options devraient être offertes en permanence. Même si les gens ont heureusement recommencé à se rencontrer en personne, cela peut encore parfois poser des défis. Le gouvernement est donc content d'offrir aux gens du Nouveau-Brunswick l'option permanente d'utiliser des moyens de communication électronique au moment de signer et d'attester des testaments et des procurations durables.

Monsieur le président, le projet de loi 6 modifie aussi la *Loi sur les procurations durables* pour préciser que la loi vise à couvrir les procurations durables à des fins personnelles et ne s'applique pas aux procurations irrévocables utilisées à des fins commerciales. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je serai bref. Nous ne nous opposons pas au projet de loi. Je pense que les mesures visées ont été utiles tout au long de la pandémie. Comme nous l'avons vu, la pandémie a engendré de nouvelles réalités dans divers secteurs d'activités. Beaucoup plus de rencontres se déroulent maintenant virtuellement au lieu que les gens aient à se déplacer un peu partout dans la province pour assister à des rencontres, qui sont parfois courtes, avec

over Zoom. I think that having this tool could be helpful.

Virtual meetings are not necessarily being encouraged to be the normal practice. I think that all practicing lawyers strive to have face-to-face contact as much as they can. With wills and enduring powers of attorney, there are issues with assessing capacity and those types of issues, so I think that it is still the preferred practice to have in-person meetings. Sometimes there are circumstances where this tool would be helpful.

I do not think that there have been many noteworthy complaints to the Law Society throughout the pandemic, so I think that this is something that can continue. It can continue to be under the observation and monitoring of the Law Society as well. So, we support this going through. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise at second reading of *An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act*. It is actually a delight to see this bill come forward to ensure that what was temporarily granted is going to become a permanent state of affairs to ensure that electronic means can be used for communicating and executing enduring powers of attorney and wills. This is very helpful.

I have run into this myself, on a personal level, in terms of communicating powers of attorney. This is going to be great. While I am not a lawyer, I have a little bit of experience with this and can see its utility, no question about it. I thank the minister for bringing it forward so that we can enshrine this among the statutes of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

10:40

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 6, *An Act Respecting the Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

des clients. Les avocats peuvent maintenant rencontrer des clients par Zoom. Je pense qu'il s'agit d'un outil qui pourrait être utile.

Les rencontres virtuelles ne sont pas nécessairement favorisées comme pratique courante. Je pense que tous les avocats, dans l'exercice de leurs fonctions, s'efforcent d'avoir le plus possible des rencontres en personne. En ce qui a trait aux testaments et aux procurations durables, des difficultés d'évaluation des capacités et d'autres difficultés du genre se posent ; je pense donc que les rencontres en personne demeurent la pratique privilégiée. Or, il peut parfois arriver qu'un tel outil soit utile.

Je ne pense pas que le barreau ait reçu beaucoup de plaintes notables pendant la pandémie ; je pense donc que la pratique peut se poursuivre. Elle peut également demeurer sous l'observation et la surveillance du barreau. Donc, nous appuyons l'adoption du projet de loi. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments*. C'est en fait un plaisir de voir que le projet de loi est présenté pour faire en sorte qu'une mesure temporaire devienne permanente afin que des moyens électroniques puissent être utilisés pour la passation de procurations durables, la signature de testaments et les communications connexes. La mesure est d'une grande utilité.

Je me suis moi-même trouvé dans une telle situation, sur le plan personnel, en ce qui concerne la communication de procurations. Le tout sera formidable. Même si je ne suis pas avocat, j'ai un peu d'expérience à cet égard et je peux comprendre l'utilité de la mesure, cela ne fait aucun doute. Je remercie le ministre d'avoir présenté le projet de loi afin que nous puissions inscrire la mesure dans les lois du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 6, *Loi concernant la Loi sur les procurations durables et la Loi sur les testaments*, est lu une

Committee of the Whole

(**Mr. Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of the Whole.)

Ms. Sherry Wilson took the chair at the committee table.)

Bill 8

Mr. McKee, after Bill 8, *An Act to Amend the Elections Act*, had been presented: Thank you very much, Madam Chair. I will be very brief. Yesterday, on opposition day, we brought forward Bill 8. I thank the members of the House who supported it last evening. We, on all sides of the House, had a nice, constructive debate. It is a piece of legislation to close a loophole so that, when there is a vacancy, the by-election will be called within a six-month time frame.

The intent of the legislation is to have by-elections held within six months, but there is an opportunity to exploit the language where you might set a date within six months but have the polling day at some future time that could be much further down the road. So, this bill is there to have the election writ issued within the six-month period and have the polling day following the writ within a time frame of 38 days. I believe that is what is in the bill. That is the legislation that we brought forward.

I was also provided with a draft amendment yesterday. I am not sure whether it will be brought forward. I understand that it is based on a recommendation by the Chief Electoral Officer, who, in her report from 2019, said that we should bring this legislation forward. She also recommended that there be a subparagraph to limit the effect of this legislation if a general election were to be held within 12 months of the vacancy being certified. So, if a general election set for September 15 is within 12 months of the date of the vacancy being certified, then this legislation would not take effect. You would still have the option to call a by-election if you wanted to, but you would not be required to under that subparagraph.

I think that we would be supportive if that is what the government side wants to bring forward. I think that this is still good legislation. It is what the Chief

deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Comité plénier

(**Le président** quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité plénier.)

M^{me} Sherry Wilson prend le fauteuil au bureau du comité.)

Projet de loi 8

M. McKee, à l'appel du projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi électorale* : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je serai très bref. Hier, c'était la journée de l'opposition, et nous avons présenté le projet de loi 8. Je remercie les parlementaires qui l'ont appuyé hier soir. Nous avons eu, des deux côtés de la Chambre, un bon débat constructif. Le projet de loi vise à combler une faille afin que, lorsqu'un siège est vacant, l'élection partielle soit déclenchée dans un délai de six mois.

La loi veut que des élections partielles soient tenues dans les six mois, mais il est possible d'en exploiter le libellé de sorte à fixer une date dans les six mois, mais à ce que le jour du scrutin ait lieu à une date ultérieure, beaucoup plus tard. Donc, le projet de loi vise à ce que le bref d'élection soit émis dans les six mois et à ce que le jour de scrutin ait lieu dans un délai de 38 jours suivant la date du bref. Je crois que c'est ce que prévoit le projet de loi. Voilà ce que nous avons présenté.

J'ai aussi reçu hier un projet d'amendement. Je ne sais pas trop s'il sera proposé. Je comprends qu'il est fondé sur une recommandation de la directrice générale des élections, qui, dans son rapport de 2019, a établi que nous devrions présenter le projet de loi. La directrice générale des élections avait aussi recommandé l'ajout d'un sous-alinéa qui limiterait l'effet de la loi si des élections générales étaient prévues dans les 12 mois suivant la vacance. Donc, si des élections générales prévues pour le 15 septembre tombaient dans les 12 mois suivant une vacance, les dispositions décrites ne s'appliqueraient pas. On pourrait toujours organiser la tenue d'une élection partielle si on le voulait, mais cela ne serait pas exigé aux termes du sous-alinéa.

Je pense que nous appuierions l'amendement si c'est ce que les parlementaires du côté du gouvernement veulent présenter. Je pense qu'il s'agit quand même

Electoral Officer recommended, and we are prepared to support that as well. Thank you very much.

10:45

Madam Chairperson: Are there any questions or comments on the bill?

Hon. Mr. Holder: Thank you, Madam Chairperson. Once again, I just want to thank the Leader of the Opposition for bringing the bill forward and for the collaboration that we have had here in the House over the past 24 hours. He is quite right; we did circulate the draft amendment yesterday for members of the official opposition and of the Green Party to take a look at. So, Madam Chairperson, without any further ado, I am going to move that amendment right now.

Proposed Amendment Adopted

Hon. Mr. Holder proposed the following amendment, which was adopted:

In subsection 15(1)

- (a) *repeal the portion preceding paragraph (a) and substitute the following:*

15(1) Subject to subsection (1.1), where a vacancy in the Legislative Assembly is certified to the Speaker of the Legislative Assembly or the Clerk of the Legislative Assembly as provided by section 27 of the Legislative Assembly Act, the Lieutenant-Governor in Council shall direct the issue of a writ of election for the electoral district for which the vacancy occurred and shall

- (b) *in paragraph (a), strike out “the date of the writ” and “the date that the seat becomes vacant” and substitute “fix the date on which the writ is issued” and “the certification”, respectively;*
- (c) *in paragraph (b), strike out “the date of the ordinary polling day” and “the date of the writ” and substitute “fix the date of the ordinary polling day” and “the date of the issue of the writ”, respectively.*

d'un bon projet de loi. C'est ce que la directrice générale des élections a recommandé, et nous sommes aussi prêts à appuyer l'amendement. Merci beaucoup.

La présidente : Y a-t-il des questions ou des observations sur le projet de loi?

L'hon. M. Holder : Merci, Madame la présidente. Encore une fois, je veux simplement remercier le chef de l'opposition d'avoir présenté le projet de loi et remercier les gens de la collaboration que nous avons ici, à la Chambre, depuis 24 heures. Le chef de l'opposition a tout à fait raison ; nous avons bien distribué hier le projet d'amendement pour que les membres de l'opposition officielle et du Parti vert l'examinent. Donc, Madame la présidente, sans plus tarder, je vais proposer cet amendement tout de suite.

Adoption de l'amendement proposé

L'hon. M. Holder propose l'amendement suivant, lequel est adopté :

Au paragraphe 15(1),

- (a) *biffer le passage qui précède l'alinéa a) et le remplacer par ce qui suit :*

15(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), lorsqu'il est déclaré au président de l'Assemblée législative ou au greffier de l'Assemblée législative, de la façon prévue à l'article 27 de la Loi sur l'Assemblée législative, qu'il existe une vacance au sein de l'Assemblée législative, le lieutenant-gouverneur en conseil ordonne l'émission d'un bref d'élection pour la circonscription électorale pour laquelle la vacance s'est produite et :

- (b) *au sous-alinéa a), biffer « la date du bref » et « suivant la survenance de la vacance » et remplacer par « fixe la date de l'émission du bref » et « de la déclaration », respectivement;*
- (c) *au sous-alinéa b), biffer « la date du jour ordinaire » et « la date du bref » et remplacer par « fixe la date du jour ordinaire » et « la date de l'émission du bref », respectivement.*

Add after subsection 15(1) the following:

15(1.1) If the vacancy of the Legislative Assembly is certified during the 12-month period immediately preceding the date of a scheduled general election, the Lieutenant-Governor in Council is not required to act under subsection (1).

Continuing, **Hon. Mr. Holder** said: Thank you, Madam Chairperson. Those are all my remarks today. I look forward to moving this bill forward, and we will go from there.

Bill 8

(Bill 8, *An Act to Amend the Elections Act*, was agreed to as amended.)

10:50

Madam Chairperson: I will now call Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker** resumed the chair when the committee rose.)

Mr. Speaker: Pray be seated.

Mr. Guitard: Mr. Speaker, it was agreed that we would get unanimous consent to go to third reading of Bill 8. I am asking you to check to see whether we have unanimous consent to go to third reading.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Committee Reports

(**Ms. Sherry Wilson** reported Bill 8 agreed to as amended.)

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Ajouter ce qui suit après le paragraphe 15(1) :

15(1.1) Si la vacance au sein de l'Assemblée législative est déclarée au cours de la période de douze mois précédant immédiatement la date de la tenue d'élections générales programmées, le lieutenant-gouverneur en conseil n'est pas tenu d'agir en application du paragraphe (1).

L'hon. M. Holder : Merci, Madame la présidente. Voilà qui conclut mes observations pour aujourd'hui. Je me réjouis de faire progresser le projet de loi, et nous irons de l'avant à partir de là.

Projet de loi 8

(Le projet de loi 8 amendé, *Loi modifiant la Loi électorale*, est approuvé.)

La présidente : Je vais maintenant faire venir le président de la Chambre.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Le président : Veuillez vous asseoir.

M. Guitard : Monsieur le président, il a été convenu que nous obtiendrions le consentement unanime pour passer à la troisième lecture du projet de loi 8. Je vous demanderais de vérifier si nous avons le consentement unanime pour passer à la troisième lecture.

Le président : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Rapports de comités

(**M^{me} Sherry Wilson** fait rapport du projet de loi 8 dans sa forme amendée.)

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Third Reading

(Bill 8, *An Act to Amend the Elections Act*, was read a third time and passed.

Hon. Mr. Holder moved that the House adjourn.

The House adjourned at 10:53 a.m.)

Troisième lecture

(Le projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi électorale*, est lu une troisième fois et adopté.

L'hon. M. Holder propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 10 h 53.)